

CONSEIL TERRITORIAL

SEMSAMAR : UN SUJET SOUS TENSIONS !



page 02

Eau : la Saur confirme une baisse de 13% du prix

page 05

Un week-end d'animations autour du Père Noël

page 14

AFPS : Apprendre à sauver des vies

page 19

THE WORLD'S MOST REFRESHING BEER

Coors LIGHT

GREAT BEER GREAT RESPONSIBILITY

Coors Light exclusively distributed by

INTERNATIONAL LIQUOR & TOBACCO TRADING N.V.

Beer, Wine, Beverages, Liquor & Tobacco

The Best Brands. The Best Prices. The Best Service.

cocciMarket

NOUVEAUX HORAIRES

du lundi au vendredi	le samedi	le dimanche
8h30-13h 15h-19h30	8h30-19h30 NON-STOP	9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac

Multi CHANGE

Change & services WESTERN UNION

le bureau de Quartier d'Orléans EST OUVERT - 8H/15H

MARIGOT 7H30 - 15H

- Rue Kennedy face à la Marina
- 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL

APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Happy Holidays It's Time To Celebrate

CHAMPAGNE **PERRIER-JOUËT**

Distributed by: **Island Spirits N.V. St Maarten**

Website : www.islandspiritsn.v.com

Email : order@islandspiritsn.v.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

■ CONSEIL TERRITORIAL

Une séance plénière houleuse

Pour sa dernière réunion en séance plénière de l'année, le Conseil territorial a été mouvementé et inédit à plus d'un titre. Entre hausses de ton et coup porté par les membres de la majorité, c'est une séance houleuse qui s'est déroulée hier matin.



C'est avec fermeté que le Président Gibbs a fait une mise au point au sujet du projet de l'évolution de la gouvernance de la Semsamar.

La délibération attendue par tous, concernait celle portant sur l'évolution de la gouvernance de la Semsamar. Ce qui est désormais devenu une « affaire », tant elle a fait couler d'encre ces dernières semaines, était le dernier point inscrit à l'ordre du jour. Cette délibération a d'ailleurs été modifiée en début de séance pour être scindée en deux points : d'une part pour approuver le principe d'évolution de la gouvernance de la société d'économie mixte, et

d'autre part donner l'autorisation au président de proposer un nom pour occuper le poste de président directeur général de l'organisme, en l'occurrence Yawo Nyuiadzi. Et pour faire taire toutes les rumeurs qui ont enflammé la presse et les réseaux sociaux, le président Gibbs n'a eu de cesse de répéter que toutes ces allégations n'ont eu pour seul effet que de déstabiliser l'opinion publique. « Je veux faire une mise au point ferme pour mettre un point dé-

finitif au déferlement d'informations erronées qui empêche la connaissance collective. Il ne s'agit pas de modifier la direction générale opérationnelle mais de renforcer l'exécutif pour un meilleur contrôle, ce dans l'intérêt du territoire en reconstruction et de sa population. Il n'y a aucune ambiguïté à avoir, et en aucun cas nous ne souhaitons démanteler la Semsamar au profit d'un quelconque autre organisme ». Et de marteler : « Je préfère démissionner de mon

mandat plutôt qu'être celui qui aurait cédé les 51% des actions appartenant à la Collectivité ! ». Le président Gibbs a souligné la cohérence de son projet en rappelant que ce vœu était déjà exprimé dans son programme de campagne pour les élections de 2012, un projet repris dans le programme de campagne de la Team Gibbs, pour les élections de 2017. Il a par ailleurs indiqué être favorable à l'entrée dans le capital de la Sem d'administrateurs tels que la Guyane, où la Semsamar a déployé de nombreux projets depuis ces dix dernières années.

L'ÉLU JULES CHARVILLE PARLE DE STRATÉGIE D'ÉTAT

Sur les bancs de l'opposition, Jules Charville et Bernadette Davis sont évidemment montés au créneau. Jules Charville a démontré par A + B que cette évolution de la gouvernance était une manigance orchestrée par l'Etat, par le biais de l'actionnaire CDC Habitat, qui appartient à 100% à la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC). En effet, il rapportait que la CDC avait fait main basse sur six Société d'Economie Mixte des Outre-mer, selon une procédure qui ressemble étrangement à celle vécue actuellement par la Semsamar : ruptures de financement, déstabilisation de la

gouvernance, pression sur l'actionnaire principal, gel des projets nouveaux de construction... Le conseiller territorial de l'opposition corroborait ses dires en évoquant la stratégie sur 5 ans (2018-2022) souhaitée par le gouvernement pour le logement en outre-mer, qui aurait été contractée avec le Ministère de l'outre-mer et la Société Nationale Immobilière en janvier 2018.

Le président Gibbs répondait à cela que parmi les SEM d'outre-mer qui ont été reprises par la CDC Habitat, aucun administrateur n'était détenteur des actions à hauteur de 51%, comme cela est le cas pour la Collectivité de Saint-Martin. Et qu'en l'occurrence selon le président une telle stratégie ne pourrait s'appliquer à la Semsamar.

UNE MAJORITÉ DÉSTABILISÉE

La tension était palpable au moment du vote de la première des deux délibérations concernant ce sujet. Et le couperet est tombé, une partie des rangs de la majorité s'est désolidarisée de son président : Maud Ascent Gibbs, pourtant soutien indéfectible de la première heure de l'homme politique Daniel Gibbs, a voté contre. Et la 3e vice-présidente, Annick Petrus s'est abstenue de voter, ainsi que Sofia Carti, par procuration donnée à la Vice-

présidente Annick Pétrus. La délibération a été adoptée à la majorité avec 15 voix pour, 4 votes contre (les voix des 3 membres de l'opposition, Jules Charville, Bernadette Davis et Louis Mussington qui avait donné sa procuration à Bernadette Davis, et la voix de Maud Ascent Gibbs) et 2 abstentions (Annick Petrus et Sofia Carti).

Quant à la seconde délibération sur ce sujet, portant sur la décision de proposer au Conseil d'administration de la Semsamar qui doit avoir lieu mardi 18 décembre prochain, la nomination de Yawo Nyuiadzi comme président directeur général, la désolidarisation a été encore plus prégnante : 12 conseillers territoriaux ont voté pour, 6 conseillers ont voté contre, dont outre les 3 membres de l'opposition présents, la vice-présidente Annick Pétrus, l'élu Sofia Carti par procuration donnée à la vice-présidente Pétrus et la conseillère de la majorité Maud Ascent-Gibbs. Deux conseillères de la majorité se sont également abstenues : Mireille Melus et Anette Philips, par procuration donnée à Mireille Melus.

Une situation encore inédite pour le Président Gibbs depuis son investiture en avril 2017, qui devrait marquer un tournant dans le mandat de cette équipe à la tête de la Collectivité. V.D.

SAINT-MARTIN CHRISTMAS SERENADE FESTIVAL
Un Noël Traditionnel 2018

25 NOV 12H - 22H
Jardin de l'Hôtel de la Collectivité
12H Foire culinaire / Food Fair
Concours de Pudding, Tartes et Punch
Pudding, Tart and Punch contest
15H Parade de Noël / Christmas parade
Nina Daverly - Jardins de la Collectivité
17H Concert de Gospel
18H Illuminations de Noël

2, 9, 16 DEC 12H - 22H
Animations podium
Live performances
Concours de Pudding, Tartes et Punch
Pudding, Tart and Punch contest
02 DEC - Sandy Ground
09 DEC - Grand-Case
16 DEC - Quartier d'Orléans

23 DEC 12H - 23H
GRANDE FINALE DE NOËL
Front de Mer de Marigot
15H30 Animations pour les enfants avec le Père Noël
Children's activities with Santa Claus
18H Remise de prix du concours de Pudding, Tartes et Punch
Pudding, Tart & Punch Award Ceremony
19H "Musicalology" Concert

Saint-Martin
St. Martin
THE RESOLV ISLAND / LEANNE GIBBS

La colère du président du CESC, Georges Gumbs

Un autre moment fort de cette séance plénière a été la colère exprimée par le Président du Conseil Economique, Social et Culturel, Georges Gumbs qui s'était autosaisi sur la question de la Semsamar et souhaitait faire entendre l'avis du CESC à l'assemblée. Le président Gibbs ne l'y autorisant pas car n'ayant pas sollicité l'avis de cette instance pour cette délibération, ce fut un point d'achoppement dans l'hémicycle. Malgré l'interdiction donnée par le président Gibbs, Georges Gumbs a toutefois lu l'avis rendu par la CESC, et a interpellé l'exécutif sur sa non-clairvoyance à l'égard de la souffrance de la population dans son ensemble, demandant à l'assemblée de définir plus clairement sa feuille de route. Et sur le sujet de la Semsamar, Georges Gumbs n'a pas mâché ses mots : « vos explications et vos arguments ne valent pas un clou ! », a-t-il conclu. A l'issue de la séance et pour rappel, la Collectivité informait que le CESC est effectivement autorisé par la Loi organique Art 6323-3 à s'autosaisir sur un sujet social, culturel ou économique. En aucun cas, la loi ne précise que le représentant du CESC est de fait autorisé à intervenir directement en séance plénière sans l'autorisation préalable du président de l'Assemblée.



Malgré l'interdiction donnée par le président Gibbs, Georges Gumbs a toutefois lu l'avis rendu par la CESC, et a interpellé l'exécutif sur sa non-clairvoyance à l'égard de la souffrance de la population dans son ensemble, demandant à l'assemblée de définir plus clairement sa feuille de route. Et sur le sujet de la Semsamar, Georges Gumbs n'a pas mâché ses mots : « vos explications et vos arguments ne valent pas un clou ! », a-t-il conclu. A l'issue de la séance et pour rappel, la Collectivité informait que le CESC est effectivement autorisé par la Loi organique Art 6323-3 à s'autosaisir sur un sujet social, culturel ou économique. En aucun cas, la loi ne précise que le représentant du CESC est de fait autorisé à intervenir directement en séance plénière sans l'autorisation préalable du président de l'Assemblée.

V.D.



cocciMarket



€16²³

Assortiment Grands Pralinés Cémoi
400 gr



€27⁹⁰

Laurent Perrier
Brut 75cl



€23⁹⁰

Champagne
GH Mumm Cordon
rouge Brut 75cl



€14⁹⁹

Champagne
Sophie Baron
Brut 75cl



€38⁹⁰

LOUIS ROEDERER

BRUT 75CL



€6⁶⁴

Grand Assortiment de chocolats
Cémoi 170 gr



€17⁹⁹

Haut Médoc
Giscours
2013



€18⁹⁹

Héritage de
Chasse-Spleen
2015 75 cl



€5⁹⁰

Cavalino rosé
2018 75cl

Festivités & gourmandes & pétillantes



€13²⁹

Chambord Assortiment de chocolats
Cémoi 445 gr



€8¹¹

Ballotin 10
marrons glacés
Motta 170 gr



€5⁴⁹

Kinder
Surprise
T4



€2¹⁶

Sachet variété
Jacquot 250 gr

OUVERTURES EXCEPTIONNELLES

Dimanche
23 & 30
décembre

9h13h
16h19h

Lundi
24 & 31
décembre

8h30 à 18h
NON STOP

FERMÉ Mardi 25 décembre
& Mardi 1^{er} janvier



Pour vous satisfaire!



Route de Cul-de-Sac
97150 Saint Martin

après la pharmacie de Cul de Sac,
Route de Pinel



du lundi au vendredi
8h30-13h / 15h-19h30

le samedi
NON-STOP 8h30-19h30

le dimanche 9h-13h

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

Jules

Bomber réversible bicolore
41⁹⁹€



LA NOUVELLE
COLLECTION
EST ARRIVÉE



BELLEVUE, Saint-Martin Ouvert de 10h à 13h30 et de 14h30 à 18h

■ TRIBUNAL

Vulnérabilité des commerces de proximité, une affaire de plus

Les comparutions pour braquage de supérettes, petits restaurants ou autres commerces de proximité, ne cessent de se succéder au Tribunal de Grande Instance de Saint-Martin. Comme le dit justement le Procureur, seuls les imbéciles pensent qu'ils peuvent prendre ces commerces d'assaut et se servir. Sauf que dans la majorité des cas, ils sont rattrapés par la justice.

Les faits se sont déroulés à Marigot le trois septembre dernier. Un homme apparemment ivre, une bouteille d'alcool à la main, entre dans un petit restaurant de la rue de Hollande pour acheter des cigarettes et une bière. N'ayant pas la totalité de la somme pour régler ses achats, le commerçant lui donne uniquement les cigarettes. Mécontent, l'homme lui fracasse sa bouteille d'alcool sur l'arrière du crâne le blessant sérieusement. Le père du commerçant, alerté par le bruit, sort pour venir en aide à son fils et poursuit le malfaiteur dans la rue.

S'en suivent des jets de pierres de part et d'autre, qui atterrissent à plusieurs reprises sur une voiture stationnée juste devant. Le propriétaire est lui aussi présent au tribunal pour demander réparation. Interpellé le prévenu recon-



naît qu'il était ivre mais assure n'avoir pas porté le coup sur la tête avec l'intention de blesser le commerçant et qu'il a bien jeté des pierres, mais pas celles qui ont fini leur course sur la voiture. Le commerçant a dû être emmené à l'hôpital et le passant contraint de faire réparer sa voiture.

Le prévenu, sans profession, mais sans casier judiciaire non plus, n'était pas présent à l'audience.

Selon la victime, il continue de rôder aux alentours du restaurant, couteau en main en vue de l'intimider avant le procès.

Il est condamné à un an de prison avec sursis avec interdiction d'approcher le commerçant et son restaurant pour une durée de cinq ans et à régler 903,80 € de dommages au propriétaire de la voiture, 500 € pour préjudice moral et 172,66 € de frais d'hôpital au commerçant. **A.B**

Le parquet de Saint-Martin et Saint-Barthélemy communique :

A l'issue des opérations de rapprochement ADN, dans le cadre d'une enquête en recherche des causes de la mort, l'identité des corps retrouvés échoués à proximité de Coralita Beach les 13 et 14 novembre a pu être confirmée ce jour comme étant ceux de :
Pedro Jérôme POTTER né le 21 juin 1981 à Antigua
Ozandee Abmantie BENJAMIN, né le 15 novembre 1988 à Antigua

Les autorisations d'inhumer ont été accordées et l'organisation du transport des corps à Antigua est en cours, en lien avec les autorités Antiguaises (Office de l'Attorney General, Ministry of Legal Affairs) pour permettre aux familles Antiguaises de réceptionner dans les meilleurs délais les dépouilles de leurs proches pour leurs funérailles.

Les premiers résultats des autopsies confirment l'hypothèse d'une noyade.

■ LUTTER CONTRE LES CAMBRIOLAGES

Lutter contre les cambriolages

Face à la recrudescence des cambriolages chez les particuliers ces derniers temps, souvent sans effraction, la gendarmerie rappelle qu'il est important de rester vigilant, de signaler à la gendarmerie tout comportement ou fait suspect et d'adopter quelques règles de bons sens pour endiguer le phénomène :

- fermez et verrouillez son habitation même pour une absence momentanée,
- équipez la porte d'entrée d'un système de fermeture fiable, d'un moyen de contrôle (œilleton), d'un entrebâilleur,
- ne pas laissez les clefs sous le paillasson, dans la boîte aux lettres ou dans le pot de fleurs, mais les confiez à une personne de confiance,
- ne pas laissez d'importantes sommes d'argent, d'or ou de bijoux chez soi,
- ne pas inscrire son nom ou son adresse sur le trousseau de clefs,
- ne pas laissez dans le jardin une



- échelle, des outils, un échafaudage qui offrent des moyens d'entrer dans les habitations,
- ne pas laissez d'objets de valeur visibles à travers les fenêtres,
- prévenir les voisins ou l'entourage en cas d'absence,
- repérer les cambrioleurs poten-

tiels (présence étrangère dans le quartier) : relever les plaques d'immatriculation des véhicules.
- protégez les fenêtres et les ouvertures à l'aide de volets, grilles, barreaux et renforcer les baies vitrées,

- tout dispositif de protection passif est utile (spot lumineux, alarme sonore, vidéo-protection),
- signalez une absence prolongée auprès de la Brigade de Gendarmerie « Opération tranquillité vacances ».

En cas de cambriolage, la gendarmerie recommande de ne toucher à rien et d'appeler au plus vite le 17.

SÉCURISEZ VOTRE MAISON, APARTEMENT & BUREAU

POSEZ UNE PORTE BLINDÉE !

Certifiée en France contre les effractions

- 4 POINTS D'ANCRAGE
- 5 CLÉS hautes sécurités avec **CARTE DE PROPRIÉTAIRE**
- Chambranle **MÉTALLIQUE**
- 3 côtés



PORTE BLINDÉE

Posez un lapin à LUPIN !
RENSEIGNEMENTS :
06 90 70 23 78 / +1 721 520 0073



■ GESTION DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT

La Saur reprend le flambeau et confirme la baisse du prix de 13%

Avec la Saur devenue depuis le 30 novembre dernier le délégataire officiel de service public pour la production, la distribution de l'eau mais aussi de l'assainissement des eaux usées, le consommateur devrait voir sa facture globale réduite d'environ 13%. Et ce dès la prochaine émission des factures.



Le Président de l'exécutif du groupe Saur, Louis Roch Burgard et le Président de la COM, Daniel Gibbs, lors de la présentation officielle de cette nouvelle délégation de service public.

Exit Véolia/Générale des Eaux et l'UCDEM. C'est désormais avec le logo de la Saur que seront estampillées les factures d'eau et de l'assainissement que recevront les abonnés. Plus qu'un seul prestataire avec un seul contrat de délégation de service public au lieu de deux prestataires qui détenaient trois contrats précédemment. Avec la bonne nouvelle attendue pour les 15 000 abonnés pour la distribution d'eau (11 000 abonnés pour l'assainissement), à l'heure où la question de la revalorisation du pouvoir d'achat fait couler beaucoup d'encre : la confirmation de

la baisse du prix à payer de 13%. C'était un désir fort de l'exécutif présidé par Daniel Gibbs. Les appels d'offre étaient lancés en avril dernier et le président Gibbs missionnait le Président Dominique Riboud et le directeur Patrick Lenz de l'EASM, ainsi que son second vice-président Yawo Nyuiadzy et la conseillère territoriale Dominique Ramphort pour mener d'importantes négociations avec le prestataire qui serait retenu pour parvenir à ces fins. « En n'ayant plus qu'un seul contrat avec un seul prestataire, c'est une mutualisation qui permet de réa-

liser des économies substantielles ; il n'y a plus la superposition des marges bénéficiaires réalisées par plusieurs opérateurs », insistait le président Gibbs lors d'une présentation officielle mercredi matin de ce nouveau prestataire. « C'est à l'issue d'importantes négociations où les équipes de la Collectivité se sont montrées très exigeantes que nous sommes parvenus à cet accord qui prévoit la baisse des prix », continuait le président de l'exécutif du groupe Saur, Louis Roch Burgard, venu spécialement pour l'occasion et qui a rappelé que « le groupe Saur est fort de son expérience par son implantation dans tous les Départements et Territoires d'Outre-mer, avec des équipes de direction locales qui bénéficient de tout le soutien de l'infrastructure nationale ».

BAISSE DE LA FACTURE MAIS IMPORTANTS EFFORTS À CONSENTIR

Si le groupe Saur a consenti cette baisse importante du prix, il reste

toutefois lucide quant aux importants investissements à réaliser pour une remise à niveau, voire une modernisation de l'usine de dessalement qui a souffert d'un faible entretien et de peu d'investissements durant cette dernière décennie. De même, la vétusté du réseau de distribution de l'eau engendre une perte de 40% de l'eau produite. Un faible rendement auquel la Collectivité va devoir remédier en mettant la main à la poche afin de réhabiliter les canalisations de tout le réseau public. « Pour l'heure, ce sont 45 km qui ont été réparés, sur les 160 km du réseau. Un programme pluriannuel d'investissements avec des financements tracés de 1.4 M€ sur 3 ans a été acté pour ce faire », indiquait Patrick Lenz, directeur de l'Etablissement des Eaux et de l'Assainissement de Saint-Martin (EEASM). A ce sujet, le président Gibbs rappelait que la Collectivité n'est habilitée à réparer que le seul réseau sur le domaine public, à charge des copropriétés d'entreprendre les travaux de ré-

habilitations des terrains privés, notamment dans les lotissements. Louis Roch Burgard précisait quant à lui que la Saur avait commandité un audit pour déterminer les points les plus endommagés du réseau sur lesquels il allait falloir rapidement intervenir pour atteindre l'objectif de rendement de 72% à l'horizon 2020.

A noter que cette baisse de 13% du prix de l'eau est un effet cumulé de plusieurs diminutions : celui du m³ d'eau produit, mais aussi le montant des abonnements annuels a été réduit, pas-

sant de 65 € à 32 € pour l'eau et de 80 € à 64 € pour l'assainissement. Enfin, avec la Saur, ce sont désormais seulement deux tranches de consommation : la première tranche, dite sociale, qui va de 0 à 30 m³ et la seconde au-delà de 30 m³. Une décision qui devrait ramener les plus gros consommateurs, tels les hôtels, dans le giron du prestataire, qui, face aux prix exorbitants de la 3e tranche auxquels ils étaient assujettis, s'étaient équipés de stations autonomes. Des solutions parfois « border-line » d'un point de vue sanitaire. V.D.

La Saur, infos pratiques

La Saur, infos pratiques

Le Groupe Saur réalise un chiffre d'affaire annuel de 1.3 milliard avec 2500 délégations de service public, dont la Guadeloupe, la Martinique, Saint-Barthélemy et désormais Saint-Martin. Saint-Martin compte 15 000 abonnés pour l'eau et 11 000 abonnés pour l'assainissement.

Les factures restent éditées par trimestre.

Les bureaux de la Saur seront implantés en lieu et place de ceux de la Générale des Eaux, rue Paul Mingau, à Concordia. Le numéro de téléphone va changer et sera communiqué prochainement.

Make Your Day with **CERATO**

5 ANS
KIA
GARANTIE

DESTOCKAGE

3400€ de remise

à partir de ~~20390€~~

16 990€

carte grise incluse





The Power to Surprise

SOREMAR Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00
 VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32 / STANDARD 0590 51 05 00
 SERVICE ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / SERVICE PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

ÉDUCATION

Une incroyable opportunité pour Saint-Martin

Ce sont deux élèves de la Cité Scolaire Robert Weinum qui ont été élus mardi dernier les représentants de l'Académie de Guadeloupe au sein du Conseil National de la Vie Lycéenne (CNVL). Ils seront les porte-paroles des quelque 19 500 lycéens de tous les établissements de l'archipel guadeloupéen auprès du Ministre de l'Education Nationale qu'ils rencontreront à Paris dès lundi prochain.



L'ovation des 827 élèves du lycée Robert Weinum lors de l'annonce de la victoire de leurs représentants.

Le CNVL, plus haute instance nationale de dialogue entre les lycéens et le Ministre de l'Éducation, est constitué de trente-trois membres seulement. Le Ministre peut consulter le CNVL sur les questions relatives au travail scolaire et à la vie matérielle, sociale, culturelle et sportive dans les lycées et les établissements régionaux d'enseignement adapté. Yoan Py, élève de première STMG et Gaëlle Büttner, en classe de seconde viennent d'être élus pour un mandat de deux ans et représenteront l'Académie de Guadeloupe. Une belle réussite dans le contexte que l'on connaît.

DES PROFESSIONS DE FOI DANS L'ACTUALITÉ

Les candidats, choisis par les représentants du Conseil Académique de la Vie Scolaire, sont désignés lors d'un scrutin à deux tours.

Pour chaque académie sont élus deux titulaires de sexe différent et un suppléant de même sexe pour chaque titulaire. Leurs missions : donner leur avis sur les questions de vie scolaire et échanger sur les grandes questions de la politique éducative. Deux missions qui ne rebutent pas les nouveaux



De gauche à droite, Jacky César-Auguste, CPE, Marlène Borel, Provisseuse, Gabrielle Büttner et Yoan Py.

élus si l'on en juge par les professions de foi qu'ils ont présentées : le harcèlement sous toutes ses formes dans les établissements scolaires pour Yoan et la réforme du baccalauréat pour Gabrielle. Des sujets d'actualité qui leur ont permis d'être en tête lors des deux tours, mais une victoire qui peut aussi être attribuée à une spécificité toute saint-martinoise, et qui a fait la différence, la présentation en français, en anglais et en espagnol.

MOTIVÉS POUR DÉFENDRE LES DROITS DES LYCÉENS

Lors de la réunion avec le Ministre, ils se feront les porte-paroles de tous, notamment sur les revendications qui peuvent avoir cours lors de manifestations dans certains lycées, mais ils sauront assurément aussi faire valoir les besoins en matière d'éducation sur le territoire de Saint-Martin. C'est beaucoup de courage et d'investissements pour ces deux adolescent qui, outre leur cursus scolaire, s'engagent désormais à défendre les intérêts et l'avenir de la jeunesse, à participer chaque année à trois réunions minimum en Guadeloupe, à deux réunions à Paris avec le Ministre, à rendre compte de chaque réunion auprès de tous les lycéens et à faire remonter leurs attentes auprès du Ministre. Nous les suivrons tout au long de leur mandat, et dès la semaine prochaine avec le compte rendu de leur première réunion parisienne. **A.B**

EXPOSITION

Face of Saint-Martin

Très appréciée par le public l'année dernière, l'exposition photos Face of Saint-Martin est réitérée cette année et sera officiellement inaugurée samedi. Mais d'ores et déjà au détour d'un bâtiment, d'une rue, d'une maison ou d'un container, on peut découvrir les œuvres des huit photographes en compétition.



Crédit Photo Steph des Iles

Toujours dans l'esprit de développer le street art, la Collectivité a décidé d'organiser une seconde édition de Face of Saint-Martin, cette fois-ci sur le thème « Saint-Martin at work ». Plus de 145 visages seront ainsi exposés aux quatre coins de la partie française de l'île. Les photographes, amateurs ou professionnels (le concours était ouvert à tous à partir de 16 ans) devaient illustrer, à travers quinze clichés en noir et blanc chacun, un métier dans sa pratique avec une mise en situation de la personne photographiée. L'idée étant, à travers cette exposition, de valoriser le travail et

les savoir-faire des saint-martinois et pourquoi pas de susciter des vocations. Les lauréats du concours seront connus lors du vernissage de l'exposition qui se déroulera avec les auteurs des photos dans les jardins de la Collectivité, ce samedi 15 décembre à 17h30 en présence du président Daniel Gibbs, de Valérie Damaseau première vice-présidente et de Yolande Sylvestre présidente de la commission Culture. Mais peu importe le résultat du concours, cette exposition est avant tout un véritable hommage aux peuples de Saint-Martin admirablement valorisé par le talent de tous ces photographes. **A.B**

Où voir l'expo Face to Face ?

- Pôle développement humain, rue de la Liberté à Marigot.
- Cité administrative de Concordia.
- Pôle solidarité famille à Concordia.
- Bâtiments de l'ancienne gendarmerie à Marigot.
- École Émile Choisy à Marigot.
- Phare de la Marina Fort Louis.
- Écoles primaires de Concordia.
- Cité scolaire Robert Weinum.
- École Omer Arrondell à Quartier d'Orléans.
- Stade Quartier d'Orléans.
- MSAP Quartier d'Orléans.

Promotion Fêtes de fin d'année

Recevez le double de crédit!

Rechargez et recevez automatiquement le montant équivalent en crédit bonus GRATUIT* Chippie à Chippie



*Le montant gratuit supplémentaire sera affecté en solde bonus pour les appels de Chippie à Chippie uniquement. Offre valable pour tout achat de recharges à Sint Maarten, Saint Martin, Saba et Saint Eustache. Pour consulter votre solde bonus, veuillez composer *91 et appuyez sur 1 pour consulter votre solde bonus, donné après votre solde principal.

CHIPPIE

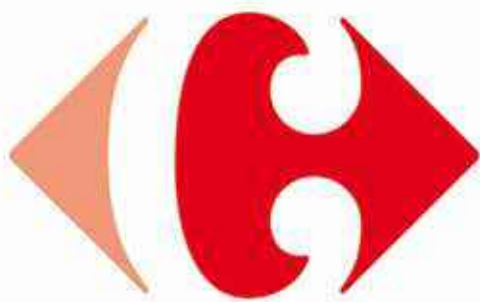
+1721 5881010

infosxm@uts.sx

UTS.EC

www.uts-ec.com

uts



Carrefour
market

DU SAMEDI 15 AU LUNDI 31 DÉCEMBRE 2018

**ON A TOUS DROIT
AU MEILLEUR**

des Noëls

Notre Rayon Surgelés



4€⁹⁹
\$5⁷⁴

MAGRET DE CANARD DELPEYRAT SUD QUEST LA PIÈCE
350g
Soit le kg : 14,26 €

22€⁹⁰
\$26³³

FOIE GRAS DE CANARD ENTIER EXTRA DEVEINE LA PIÈCE
500g
Soit le kg : 45,80 €

8€⁴⁹
\$9⁷⁶

SAUMON SAUVAGE EN CROUTE BEURRE CITRON
800g
Soit le kg : 10,61 €

12€⁹⁰
\$14⁸³

LABEYRIE SUBLIME CHOCOLAT CARAMEL
580g
Soit le kg : 22,24 €



6€⁷⁰
\$7⁷⁰

CASSOLETTE DE NOIX DE SAINT JACQUES FDG
200g
Soit le kg : 33,48 €



6€⁷⁰
\$7⁷⁰

CASSOLETTE DE VOLAILLE FDG
200g
Soit le kg : 33,48 €



12€⁹⁰
\$14⁸³

LABEYRIE SUBLIME MANGUE VANILLE
580g
Soit le kg : 22,24 €

Les Chocolats de Noël



3€⁷⁵
\$4³¹

KINDER SCHOKOBONS
200g
Soit le kg : 18,74 €

4€³⁴
\$4⁹⁹



FERRERO ROCHERS T16
200g - Soit le kg : 21,69 €

Les sapins de Noël flockés blanc sont arrivés ...

A PARTIR DE 15.90€



Bush Road 79 - PHILIPSBURG Sint Maarten - Tel : (001 721) 542 4400
Ouvert du lundi au samedi 8h00 à 20h00 - le dimanche 9h00 à 18h00

1€ = \$1,15

MEUBLE COMPLET BORA

- ◆ Largeur 80 cm
- ◆ Plan vasque céramique
- ◆ Miroir avec 3 tablettes
- ◆ Bandeau lumineux halogène
- ◆ Meuble bas 2 portes et 3 tiroirs

299€



499€

BLOC PORTE ALU

◆ 90 x 220 cm

315€

BLOC PORTE ALU

◆ 90 x 220 cm

à partir de **59€**

BLOC PORTE À PEINDRE

◆ 63cm : 59€ ◆ 73cm : 59€
◆ 83cm : 65€ ◆ 83cm : 69€

3490€

T1 - 11 TRAITÉ

◆ 244 x 122 cm

390€

CIMENT

Sac de 25KG
soit 0,15€ le kg

1290€



TÔLE,
le mètre linéaire

29€



BROUETTE 90L,
CHARGE UTILE 100KG,
spéciale travaux de bricolage et chantier.

à partir de **17€**
la feuille

CONTREPLAQUÉ

1,22 m x 2,44 m

1090€
la plaque



378€



BETONNIERE B165

Votre découpe de contreplaqué
à partir de 7€ le m2

PLAQUE DE PLÂTRE HYDRO NF H1

- ◆ 2,5 x 1,2 m
- ◆ BA13
- ◆ Soit 3,57€ le m²

RAILS STILL

- ◆ 48/300

MONTANT STILL

- ◆ 48/249

à partir de **150€**



TOUS VOS DÉCORATIONS
DE NOËL SONT ARRIVÉES



Select'n
ship.com

BELLEVUE - SAINT MARTIN

Tél : 05 90 87 98 55 • Fax : 05 90 87 84 12

Ouvert de 8h à 13h et de 14h à 18h du lundi au vendredi,
le samedi de 8h à 18h non stop

Commandez sur tous vos sites préférés
aux Etats-Unis et faites vous livrer chez vous :
à Saint-Martin, Saint-Barthélemy,
Sint Marteen, ou dans votre magasin HOME 'n' TOOLS

■ ROTARY CLUB

Le Rotary sur tous les fronts

Dès le passage de l'ouragan Irma, en septembre de l'année dernière, et sous la présidence de Jasmine Sally, le Rotary Club de Saint-Martin Nord mettait en œuvre, outre les dons alimentaires collectés dans l'urgence post-Irma, pléthore de projets d'appels aux dons en numéraires pour venir en aide aux populations sinistrées. Des opérations certes longues mais aujourd'hui, c'est toute la communauté saint-martinoise qui en récolte les fruits, avec des dons qui viennent désormais abonder plusieurs secteurs fondamentaux pour améliorer le bien-être : la santé, l'éducation, l'aide à la reconstruction des habitations des plus démunis et la préservation de notre environnement.



PRÈS DE 15 000 EUROS DE DONS POUR L'HÔPITAL DE SAINT-MARTIN

Lundi dernier, en présence du gouverneur du Rotary du district de toutes les îles du nord de l'Arc antillais alors en visite officielle, l'hôpital par les mains de

son directeur, Francisco Moreno, a reçu un don d'un montant de 14 417.38 euros.

En amont, les équipes médicales, sous la conduite de Patricia Velasco, cadre de l'hôpital, avaient déterminé les équipements médicaux à acquérir grâce à ce don, qui permettrait d'améliorer l'accueil des

patients. Les choix se sont portés sur quatre fauteuils entièrement adaptables en fonction de l'état du malade, 1 pèse-personne d'obésité pouvant atteindre la mesure des 300 kilos ainsi que du petit matériel infirmier (6 pousse-seringues, 50 urinaux plastiques et 8 bassins de lit avec couvercle anti oxydables). Un don financier réuni par les Rotariens du District 1700, qui regroupe 100 clubs d'Occitanie et d'Andorre.

Par ailleurs, on se souvient aussi que 4 chefs triplement étoilés (Christophe Bacqué, Arnaud Donckele, Gilles Goujon et Dominique Lory) s'étaient regroupés pour organiser le 15 octobre 2018 un dîner caritatif et gastronomique à l'hôtel-restaurant du Castellet, dans le Var, en France, pour plus de 90

convives, à 550 € par couvert, au profit des actions du Rotary-club de Saint-Martin Nord. Les fonds récoltés lors de ce dîner serviront au financement partiel deux principaux projets de partenariat ci-dessus, avec les Compagnons Bâisseurs et avec la Réserve Naturelle, ainsi qu'au remplacement de matériel de cuisine (un four à pâtisserie, 2 plaques de cuisson électriques et une chambre froide, d'une valeur de 11 500 €) au Lycée Professionnel des îles du Nord.

RECONSTRUCTION D'HABITATIONS

Lors du passage du cyclone Irma, de nombreuses habitations ont été fortement endommagées et leurs propriétaires n'ont pu les reconstruire suite à un défaut d'assurance. Le Ro-

tary-Club Saint-Martin Nord et l'Association Nationale des Compagnons Bâisseurs (ANCB) ont signé, jeudi matin, une convention pour la réhabilitation de certaines de ces maisons.

La Fondation de France qui était venue en aide à Saint-Martin a sélectionné l'ANCB dans le cadre d'une réhabilitation des maisons endommagées et qui ne concerne que le « clos et le couvert ». Les « compagnons bâtisseurs » ont dénombré les habitations non assurées, et après un inventaire, effectué selon certains critères, a été transmis à la Fondation de France qui a sélectionné les maisons à réhabiliter.

En moyenne, les coûts de réhabilitation par habitation sont de 7 000 euros pour les fournitures et matériaux et de 6 000

euros pour la main-d'œuvre. Le Rotary-Club de Saint-Martin Nord, réuni le 6 novembre 2018, a décidé de participer aux projets de réhabilitation des maisons confiées aux « Compagnons Bâisseurs », sous forme d'achat de fournitures ou de matériaux destinés à les clore et non à les couvrir. Un montant total de 45 000 euros a été alloué pour la réhabilitation de maisons endommagées et cet effort sera réparti dans tous les quartiers de Saint-Martin.

La convention a été signée par Olivier Scherrer, représentant local de l'ANCB et par Jean-Luc de La Haye, président 2018-2019 du Rotary-Club Saint-Martin Nord, en présence du président du Rotary International 2018-2019, Barry Rassin. **Roger Masip et V.D.**



Visitez notre site www.saintmartincars.com pour découvrir nos offres disponibles aujourd'hui



67 Route de Sandy Ground, St. Martin



+0590 871608



Test Drive



Promotions



Carrefour
market

**ON A TOUS DROIT
AU MEILLEUR**

des Noëls

DU SAMEDI 15 AU LUNDI 31 DÉCEMBRE 2018

Notre Rayon de la Marée



4€⁹⁹
\$5⁷⁴

**4 TRANCHES
SAUMON FUMÉ
NORVÈGE
DELPEYRAT**
130g
Soit le kg : 38,39 €



7€⁹⁰
\$9⁰⁸

**SAUMON FUMÉ
FISH AVEN**
300g
Soit le kg : 26,33 €



1€⁹⁰
\$2¹⁸

**LABEYRIE
BLINIS
COCKTAIL X20**
168g
Soit le kg : 11,30 €



1€⁹⁹
\$2²⁹

**LE COMPTOIR
DU CAVIAR
TARAMA
À LA TRUFFE**
90g
Soit le kg : 22,11 €

*Plateaux
de fruits de mer
sur commande*

AVANT LE 24 DÉCEMBRE

Email : cmcontact@cmsxm.net



26€⁹⁰
\$30⁹³

**1/2 LANGOUSTE
CUITE CARAIBES**
1kg
Soit le kg : 11,30 €



12€⁹⁷
\$14⁹²

**CHAMPAGNE
CONSULAT
PALACE**
75 cl
Soit le litre : 17,29 €



8€⁶⁹
\$9⁹⁹

**BORDEAUX
SUPÉRIEUR
CHAPELLE
D'ALIENOR
BY LA GAFFELIÈRE**
75 cl
Soit le litre : 11,59 €



7€⁷⁹
\$8⁹⁶

**CÔTES DE PROVENCE
DOMAINE DE LA
CHAPELLE ROSÉ**
75 cl
Soit le litre : 10,39 €



6€⁸⁵
\$7⁸⁸

**AOP CORSE
CASA ROSSA
ROSÉ**
75 cl
Soit le litre : 9,13 €

Bush Road 79 - PHILIPSBURG Sint Maarten - Tel : (001 721) 542 4400
Ouvert du lundi au samedi 8h00 à 20h00 - le dimanche 9h00 à 18h00

1€ = \$1,15

Labus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



Carrefour
market

DU SAMEDI 15 AU LUNDI 31 DÉCEMBRE 2018

ON A TOUS DROIT AU MEILLEUR

des Noël's

Notre Rayon Traiteur



4€⁴⁹
\$5¹⁶

BLOC DE FOIE GRAS CANARD DELPEYRAT
150g
Soit le kg : 29,92 €



7€⁹⁹
\$9¹⁹

GÉSIERS DE CANARD CONFIT IGP
370g
Soit le kg : 21,60 €



+50% GRATUIT

12€⁴⁹
\$14³⁶

FOIE GRAS DE CANARD ENTIER DELPEYRAT
180g
Soit le kg : 69,38 €



7€⁴⁹
\$8⁶¹

JAMBON DE NOËL TI CUISSE
Le kg
Soit le kg : 7,49 €



4€²⁵
\$4⁸⁸

REFLETS DE FRANCE MAGRET DE CANARD FUME
90g
Soit le kg : 47,18 €



4€⁸⁹
\$5⁶²

PERLES DE SIROP DE FIGES OU DE VIN AU SAUTERNES
30g
Soit le kg : 162,96 €



3€⁵⁹
\$4¹³

BAHIER BOUDIN BLANC NATURE X3
375g
Soit le kg : 9,57 €



8€⁹⁰
\$10²³

ROTI DE DINDE MARRONS FIGES ou FORESTIER
700g - Soit le kg : 12,71 €



Notre Rayon Gourmand



6€⁴⁹
\$7⁴⁶

PANDORO PUR BEURRE
Le kg
Soit le kg : 6,49 €



6€⁴⁹
\$7⁴⁶

PANETTONE PÉPITES CHOCOLAT
750g
Soit le kg : 8,65 €



6€⁴⁹
\$7⁴⁶

PANETTONE FOURRAGE CHOCOLAT
750g
Soit le kg : 8,65 €

Bush Road 79 - PHILIPSBURG Sint Maarten - Tel : (001 721) 542 4400

Ouvert du lundi au samedi 8h00 à 20h00 - le dimanche 9h00 à 18h00

1€ = \$1,15



DEALS OF THE WEEK

Offer valid from Friday December 14th till Thursday December 20th 2018 or while supplies last.

WATER FILTER

- Easy to install
- Reduces bad taste and odor
- Includes pressure relieve valve
- 5 year warranty
- Various models available

~~\$29.99~~
\$25.49

Nafl. 45.⁸⁸
or 1836 Fun Miles

15% DISCOUNT



KITCHEN FAUCET

- One-lever kitchen faucet
- Chrome color

~~\$69.99~~
\$62.99

Nafl. 113.³⁸
or 4535 Fun Miles

10% DISCOUNT



HG LIQUID DRAIN UNBLOCKERS

- Blockage is clear after 30 min.
- Safe to use on plastic waste pipes & traps
- No need for a plumber

Starting at ~~\$4.99~~

\$4.24 each

Nafl. 7.⁶³
or 306 Fun Miles

15% DISCOUNT



WATER HEATER TANKLESS

- On-demand, consistent and endless hot water
- Digital display that shows output temperature
- Compact size for shower and kitchen
- 120V - 3.5 kW

~~\$299.99~~
\$254.99

Nafl. 458.⁹⁸
or 18360 Fun Miles

OVER 10% DISCOUNT



2X fun miles KOORYMAN MEGASTORE NON-STOP FROM 8AM - 6PM & SUN FROM 8AM - 1PM Kooyman Megastore A.J.C. Brouwers Road 23, Cay Hill WWW.KOORYMANBV.COM

SOLIDARITÉ

Les Lions endossent le costume du Père Noël

A l'approche des fêtes, les membres des Lions Club de Saint-Martin multiplient les actions pour venir en aide aux personnes les plus démunies.



Mercredi dernier les membres des Club Qualichi, Doyen et Fort Louis avaient uni leurs efforts à l'initiative de Samy d'Alexis, professeur d'arts plastiques et futur Lions, pour égayer la journée de jeunes mamans à l'hôpital. Une dizaine d'entre elles, en situation de précarité, ont reçu des cadeaux pour leur nouveau-né et pu profiter l'espace d'une après-midi d'une pause festive. Mamans, enfants et personnel soignant se sont prêtés au jeu des animations qui ont replongé toute l'assemblée dans les Nwoël d'autrefois avec contes, chansons et musique créole. Le 20 décembre prochain, les Lions distribueront pas moins de 260 cadeaux généreusement of-

fert par une association canadienne aux enfants d'une école de Grand Case. Cette première initiative devrait être reconduite chaque année afin que toutes les écoles de l'île puissent en profiter tour à tour. Le 22 décembre, ils remettront un panier de Noël à cinq familles

nombreuses et dans le besoin (deux à Grand Case, une à Quartier d'Orléans et deux à Sandy Ground) afin de leur permettre de passer un bon réveillon de Noël. Ce sont les habitants de chaque quartier qui ont choisi les familles destinataires de ce don.

Enfin, une dernière action où tout le monde peut participer, la collecte de denrées dans les supermarchés U et Leader Price toute la journée du jeudi 22 décembre : des caddies seront à disposition aux caisses et chacun pourra y déposer les produits de son choix pour permettre de constituer d'autres paniers ... pour que le plus grand nombre puisse vivre la magie de Noël.

A.B



BIEN-ÊTRE

On se bichonne avant les fêtes !

Les thérapeutes de Saint-Martin organisent une journée de découverte de toutes les disciplines dédiées au bien-être, ce dimanche 15 décembre à la Plénitude. Une belle occasion de se remettre en forme et de faire la paix avec son corps avant d'entamer les festivités de fin d'année.

Pour cette seconde édition, plus d'une quinzaine de thérapeutes, toutes disciplines confondues, assureront présentations, conférences et ateliers. Les participants auront le loisir de profiter de soins découverts tels que les massages shiatsu ou de séances de reiki, de réflexologie, de cranio-sacré ou bio énergétiques ou de bénéficier de conseils en développement personnel. Des spécialistes seront présentes pour aider chacun à mieux se connaître par les différentes pratiques : sophrologie, référentiel de naissance, litho-thérapie (accompagnement par les pierres), voyage au tambour, astrologie, oracle...

Une pause déjeuner est bien entendue prévue sur place avec un buffet végétarien avec jus de fruits et de légumes frais et boissons fermentées, histoire de purifier l'organisme après le mental ! Pour les adeptes de la pratique, un atelier de cuisine avec démonstrations de recettes permettra de tout savoir pour poursuivre l'expérience chez soi. Bien entendu tout cela est étudié

pour être « zéro déchet » et les participants sont invités à venir avec des contenants réutilisables pour remporter repas et boissons à la maison. Sur place, quelques astuces pour réduire les déchets et emballages plastiques seront divulguées.

La Plénitude - dimanche 15 décembre de 9h30 à 17h00. Accès gratuit, participation libre.

A.B

Les Thérapeutes de la journée Bien-Être

Audrey Barbes, militante écologiste de Clean St Martin / Carole Berhault, réflexologie et massages bien-être / Nicole Blais, énergéticienne, maître enseignante de Reiki / Caroline Brouard et Nathalie Michallon, coachs sportifs / Fabienne Deparis, massages shiatsu et professeur de Do In / Chloé Dubois, atelier cuisine végétarienne / Amandyn Fanton, accompagnement et conseils bien-être alimentaire / Martine Josserand, astrologue et cartomancienne / Isabelle Le Sénéchal, sophrologue / Marie Leclève, facilitatrice en danse du mouvement de la vie et kinésiologie, psychomotricienne / Sandrine Pecot, professeur de Qi gong / Isabelle Quinon, litho thérapeute / Virginie Sécher, naturopathe et professeur de yoga / Stéphanie Souhaité, bio-énergéticienne et géobiologue.

Enfin, une initiation aux pratiques de bien-être, Yoga, Qi Gong, Do In, Danse du Mouvement de la Vie, Pilates et coaching sportif, sera proposée pour mieux choisir celle qui correspond le mieux à sa personnalité.

LA QUESTION DU VENDREDI 14 DÉCEMBRE

> ÊTES-VOUS SUCRÉ OU SALÉ ?

WIA?! HAPEN

"100% SWEETNESS"

"Je suis les deux.. SUCRÉ ET SALÉ en même temps!"

REGARDEZ LA SUITE CE SOIR APRÈS LE JOURNAL DE 18H45

CHAÎNE 38 CANAL+

GRAND

OPENING

omni FURNITURE GALLERY

omni SLEEP CENTRE

radioshack

SATURDAY, DECEMBER 15TH 2018

Public Invitation

POP CORN / COTTON CANDY



LIVE MUSIC



BOUNCING CASTLE



CHOOSE YOUR PERFECT MATTRESS.

AND GET 2 PILLOWS

FREE

*0% DOWNPAYMENT **PAY UPTO 36 MONTHS

DON' FORGET WE ARE OPEN ON SUNDAY, DECEMBER 16TH 2018. TIME : 9:00 AM - 2 PM

NO DEPOSIT
NOTHING
DOWN

Orange Grove Center # 9, Cole Bay, St. Maarten
Tel:(1-721)544-2190/2191 Fax(1-721) 544-2189
E-mail : st-maarten@omni.cw

omni
ST. MAARTEN



OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DE VOS BOUTIQUES

les dimanches 16 et 23 décembre 2018
de 10h à 17h non stop

pimkie® promomod Jennyfer
MOA adopt' celio* okaïdi

Infos locales

97150 # 268 - VENDREDI 14 DÉCEMBRE 2018 - PAGE 14



EN BREF

L'esprit de Noël est partout sur Saint-Martin !

Jour J - 11 ... Noël approche à grands pas et avec lui son cortège de réjouissances pour petits et grands. On se met déjà dans l'ambiance dès ce week-end et on prolonge le plaisir toute la semaine. Marchés de Noël, spectacles, braderies, concerts, concours de pudding ... on en profite, mais on pense aussi à tous ceux pour qui Noël n'est pas aussi magique et on partage !

LES COMMERCES DE MARIGOT FÊTENT NOËL

Les commerçants des rues Kennedy et du Général de Gaulle ont décidé de se mettre à l'heure de Noël eux aussi en organisant des animations toute la journée, du 20 au 23 décembre. Orchestre folklorique avec des musiciens qui jouent de la bouteille (!), du jeudi au lundi, troupes de danses le vendredi, le samedi

et le lundi, et bien entendu le Père Noël qui sera présent du 22 au 23 pour recueillir les lettres des enfants et distribuer des bonbons aux plus sages d'entre eux !

UN JOUET, UN SOURIRE

Le conseil territorial des Jeunes de Saint-Martin réitère pour la 3e année consécutive, son opération « Un jouet, un sourire », en partena-

riat avec la commune de Bry sur Marne qui a collecté des jouets pour les enfants oubliés du Père Noël. Ça cun peut participer et renforcer cet élan de solidarité en faisant don de jouets pour les enfants, de la naissance à dix ans. La collecte a d'ores et déjà débuté et se poursuivra jusqu'au 21 décembre. Les jouets peuvent être déposés (attention de ne pas les emballer) à la Collectivité à Marigot entre 9h00 et 14h00, chez Bébé N'Kids à Bellevue et au Chat Perché à Hope Estate, aux horaires d'ouverture des magasins. Par cette action, le CTJ souhaite faire vivre de beaux moments aux enfants à une époque de l'année synonyme de partage, d'échanges et d'amour pour tous et spécialement pour les enfants.



22h00 c'est Quartier d'Orléans qui accueillera les festivités. Au programme, concours de pudding ou de tartes, dégustation de punches et animations musicales en live. C'est le dernier rendez-vous dans les quartiers avant la clôture des festivités le 23 décembre prochain à Marigot avec l'arrivée du Père Noël.

BRADERIE DE LA CROIX ROUGE

BRADERIE
croix-rouge française
Humanisons la vie

A l'occasion de la période festive de décembre, les bénévoles de la Croix-Rouge française, organisent une braderie le samedi 15 décembre de 9h00 à 15h00, sur le site de la station Cadisco à Orient Bay. Un bon plan pour trouver des vêtements et des accessoires à petits prix, et même des petits cadeaux, tout en faisant un beau geste : donner les moyens à ceux qui aident les autres toute l'année de continuer à le faire.

SAINT JAMES EN FÊTE

A l'initiative des associations SXM Horizons et Foundation for Hope, tout le monde est convié à venir faire la fête à Saint-James ce dimanche 16 décembre.



De 10h00 à 22h00, le parking de Bellevue se transformera en grande cour de récréation avec des jeux pour les enfants animés par Funtopia et de la musique toute la journée sur le podium ... entre autres !

CHRISTMAS SÉRÉNADÉ À QUARTIER D'ORLÉANS

Les traditionnelles Christmas Sérénade continuent leur tournée et ce dimanche, de 12h00 à

Les associations de commerçants de Marigot et la CCI Saint-Martin vous présentent

Noël in Marigot

20-24 décembre 2018
Rejoignez-nous sur la rue Général de Gaulle

Démonstrations de danse par l'association Rhythm & Groove, animations musicales avec les Bottle Neck Boys, mascottes, Père Noël, Mère Noël, distribution de confiseries.

Action Économique Citoyenne | A l'initiative des associations de commerçants de Marigot et de la CCI Saint-Martin | CCISM



welcome to
the
kitchen
family

**ÉLECTROMÉNAGER
& MULTIMÉDIA**

JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 2018

Destination Noël



Samsung
GALAXY A5

299€₀₀

MOBILE GALAXY A5 5.2" 2017
| 32go | Super AMOLED HD 1920x1080
| Android Marshmallow 6.0 | Octo Core 1.9 GHz
| Réseau 4G | 16 Mégapixels (existe en rose)
Ref. : A520B

Arrivage
le 19
décembre,
réservez
maintenant !



GOTRAX

199€₀₀

GOTRAX HOVERFLY ION LED HOVERBOARD
| 400 W | Deux moteurs | Jusqu'à 200 lbs/90 kg
Ref. : GOTRAXION



309€₀₀

PORTABLE 14" HP
| Windows 10 Famille 64
| Intel Celeron N3060 (2 cœurs) | 128 Go SSD
| RAM 4 Go | Intel HD Graphics 400 | 3 ports USB + 1 HDMI
| Jusqu'à 11h30 d'autonomie Ref. : 14BP012

INSTALLATION
OPEN OFFICE
+ ANTIVIRUS

79€



**OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 18H
ET LE SAMEDI DE 9H30 À 17H NON-STOP !!** Jusqu'au 24 décembre 2018
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE les dimanches **16** (9h30-12h30 et 14h-17h)
et **23 décembre 2018** (9h30-17h non stop)



welcome To
the
kitchen
family



Destination Noël

JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 2018

59€⁹⁹

ÉPILATEUR
calor

- 2 vitesses
- Jambes, corps, visage
- Épilation haute précision <0,5mm
- Ref. : EP2850C0

23€⁹⁹

PHILIPS
LISSEUR CÉRAMIQUE

- Plaques longues céramiques (100mm)
- Chauffe rapidement - prêt en 60 secondes
- Maniable | Température de 210 °C
- Ref. : HP8321/20

2699€⁰⁰

LG
A+

RÉFRIGÉRATEUR AMÉRICAIN

- Volume 571 litres (371 litres + 200 litres)
- H179,7 x L91,1 x P75,9 cm | 40 dB
- Froid ventilé | Produit Connecté | Door-in-Door
- Ref. : GMS9331SB

59€⁹⁹

PHILIPS
TONDEUSE RECHARGEABLE

- Rechargeable et secteur
- Autonomie 120 minutes | de 0,5 à 23 mm
- Technologie DualCut : coupe rapide et précise
- Lames en titane auto-affûtées
- Malette de rangement incluse
- Ref. : HC7450/80

79€⁹⁹

PHILIPS
CAFETIÈRE SENSEO

- Technologie SENSEO® Booster d'arômes
- Idéal pour : Dosettes de café
- Bec verseur métallique ajustable
- Démarrage instantané
- Une ou deux tasses à la fois
- Ref. : HD7829/61

209€⁰⁰

LAGRANGE
MACHINE À GLAÇONS

- 120 W | 9 glaçons par cycle
- 2,1 litres d'eau
- Accessoire(s) inclus : Pelle à glaçons, bouchon de vidange
- Ref. : 489002

46€⁹⁹

PHILIPS
GRILLE-PAIN

- 2 fentes | Double fonction
- Métal brossé
- Fente large | 950 W (existe en rouge)
- Ref. : HD2628/70

48€⁹⁹

PHILIPS
BLENDER

- 400 W | Bol en verre de 1,5L
- 2 vitesses et fonction Pulse
- ProBlend 4
- Ref. : HD2105/00

599€⁰⁰

dyson
ASPIRATEUR BALAI V10 ABSOLUTE

- Très puissant (25,2V)
- Autonomie très élevée (60mn)
- 3 heures 30 minutes de charge
- Filtration cyclonique parfaite
- Capacité du bac XL : 0,8L
- 3 brosses supplémentaires
- Ref. : V10ABSOLUTE

169€⁰⁰

TV 32" SMART TECH

- Classe énergétique : A | 1366x768
- 2 x 8W | USB : 1, HDMI : 3 | H469 x L729 x P168mm
- Ref. : LE32Z1

599€⁰⁰

DRONE DJI PHANTOM 3

- 4 rotors
- Vidéo 4K (30 images/s)
- Caméra 12 mégapixels
- 1000 m | Compatibilité GPS
- Carte mémoire 64 go
- 4480 mAh (15,2 v)
- Temps de fonctionnement 25 min
- Ref. : DJIPHANTOM3

169€⁰⁰

Samsung GALAXY Tab E

- Écran XL 9,6" (24,4 cm)
- Légère (490g) | Stockage XS (8 go)
- Autonomie : 7h max. | Processeur ARM
- mémoire extensible jusqu'à 128 GO (existe en noir)
- Ref. : SMT560NZWAXEF

179€⁰⁰

CASQUE AIRPODS

- Autonomie standard (5h max.)
- Micro intégré
- Le son se déclenche automatiquement dès qu'on les place à l'oreille et se met en veille dès qu'on les retire
- Ref. : MMEF2ZM/A

479€⁰⁰

iPad Air 2

IPAD AIR 2 (2017)

- Écran LED Retina 9,7" (24,6 cm)
- Résolution 2048 x 1536 pixels
- Capacité 128 G
- Jusqu'à 10h d'autonomie
- Ultra fin : 7,5 mm | Poids : 469 g
- Ref. : MPGW2NF/A

289€⁰⁰

ENCEINTE MULTIMÉDIA XTREME 2 BLEU

- Autonomie 15 h | 2 x 20 W
- 2 kg | Étanche
- Sangle de transport incluse (existe en noir)
- Ref. : XTREME2BLUEU

349€⁰⁰

CONSOLE PS4 SLIM

- 500GO
- 1 jeu Fifa 2019
- Ref. : 06440

349€⁰⁰

INDESIT
LAVE LINGE FRONTAL 7KG

- 1200 tr/min
- Consommation annuelle d'énergie : 212 kwh
- 16 programmes | 54 dB | Départ différé
- Cycle 190 min | L59,5 x P53,5 x H85 cm
- Ref. : IWC71281ECOEU60HZ

399€⁰⁰

DAEWOO
LAVE VAISSELLE

- 14 couverts | Classe A++ | 47dB
- Fonctions : Extra-Séchage, Demi-Charge
- Tiroir à couverts (Range-couverts)
- Ref. : DDWM1414

89€⁹⁹

TOUR MULTIMÉDIA

- Tuner FM
- Compatible smartphone...
- Puissance 60W RMS (2x15W + 30W subwoofer)
- Ref. : XT108BTLIGHT

La maison connectée ! POUR TOUS !

49€⁹⁹

ENCEINTE INTELLIGENTE GOOGLE HOME MINI

- Google Assistant vocal
- Filaire | Bluetooth et wi-fi
- Usage conseillé pour une pièce secondaire
- Haut-parleur + microphone
- Ref. : GOOGLEHOMEMINIWHIT
- Ref. : GOOGLEHOMEMINIPLA

49€⁹⁹

DONGLE CHROMECAST 2

- Pour la TV, Wi-Fi
- Sortie vidéo 1080p
- Diffuse du contenu vidéo sur votre TV
- Ref. : CHROMECAST

139€⁹⁹

ENCEINTE INTELLIGENTE GOOGLE HOME

- Google Assistant intégré
- Filaire
- Excellente qualité audio
- Compatible Android et iOS
- Ref. : GOOGLEHOME

OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 18H ET LE SAMEDI DE 9H30 À 17H NON-STOP !! Jusqu'au 24 décembre 2018
OUVERTURE EXCEPTIONNELLE les dimanches 16 (9h30-12h30 et 14h-17h) et 23 décembre 2018 (9h30-17h non stop)

Gitem**EURONICS**welcome To
**the
kitchen
family****ÉLECTROMÉNAGER
& MULTIMÉDIA**

JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE 2018

Destination Noël

**NINTENDO
SWITCH****319€₉₉****NINTENDO SWITCH ROUGE ET BLEU**

Composée d'une station d'accueil et de deux manettes « Joy-Con », vous disposez de trois modes de jeu différents. Utilisez-la en console de salon pour jouer sur votre télévision, fixez les manettes à la console et emportez-la partout avec vous, ou posez-la sur votre table en mode multijoueur (jusqu'à huit joueurs). Ref. : 98511

**Hisense****TV 55" HISENSE 4K**

■ Dolby digital plus & DTS ■ Slim Design ■ Metal effect
■ Ultra HD 4K (3840x2160) ■ Smart TV (Vidaa U 2.5)
■ wifi ■ 3 hdmi / 2 usb ■ DualCore ■ Dalle 8 bits Ref. : H55AE6000

499€₀₀**LG****199€₀₀****BARRE DE SON LG 2.1**

■ Puissance très élevée (300W)
■ Caisson de basse sans fil
■ Permet de se connecter à une TV LG sans fil
Ref. : SJ3

**SMART TV 55" PHILIPS OLED**

■ Téléviseur Ambilight 3 canaux
■ Dalle OLED 10 bits ■ 3840x2160
■ Moteur P5 Perfect Picture Engine
■ Fluidité : 200Hz (indice 3800)
■ HDR (HDR10/HDRHLG) Ref. : 55POS9002/12

PHILIPS**1699€₀₀****GROUPE GITEM & EURONICS À SAINT MARTIN****ZAC DE BELLEVUE**

Ouvert du lundi au vendredi
9h30 à 18h00
et samedi 9h30 à 17h

**CCIAL MONT VERNON**

Ouvert du lundi au vendredi
9h30 à 18h00
et samedi 9h30 à 17h

**0590 87 39 39**

computerworks@cw-sxm.com

OUVERTS NON-STOP ! Jusqu'au 24 décembre 2018

GITEMEURONICSSXM

GITEM.EURONICS.SXM

GITEMEURONICS

0690 77 89 42

euronics-city@nbd-sxm.com

■ FORMATIONS

Apprendre à sauver des vies avec l'AFPS

L'Association Française des Premiers Secours de Saint-Martin (AFPS 978) créée quelques semaines après le passage de l'ouragan dévastateur, propose toute l'année des formations aux premiers secours. Pour les particuliers comme pour les professionnels.



Arnaud Bourdier, de l'AFPS 978

Le passage de l'ouragan Irma a révélé des manquements dans bien des domaines. Ce fut le cas, quand, en pleine crise, il a fallu gérer des personnes en situation de détresse physique, mais aussi morale. Arnaud Bourdier, infirmier anesthésiste en poste au Centre hospitalier de Marigot depuis 2003, passionné par le secourisme et ses formes d'enseignement, membre de la SNSM et formateur de ses équipages, a immédiatement souhaité remédier à cette défaillance en créant quelques semaines après le 6 septembre

2017, une antenne pour Saint-Martin du réseau national des AFPS. Et le succès a été immédiat, en témoignant les quelques 500 personnes formées en une petite année, avec aujourd'hui 25 secouristes officiels et 10 formateurs. « Avec le phénomène Irma, nombreuses sont les personnes à avoir pris conscience que connaître les premiers gestes d'urgence pouvait avoir une résonance capitale sur les vies. Du simple bobo aux cas cliniques plus compliqués, chaque personne peut être en mesure d'apporter les premiers soins à

quelqu'un en détresse, avant l'arrivée des secours. Et peut ainsi sauver des vies », nous indique Arnaud Bourdier.

DÉVELOPPER SON ALTRUISME

Et depuis sa création, l'AFPS ne cesse d'enchaîner les formations. Du brevet de secouriste officiel pour le grand public, le PSC1, au Premier Secours d'Enseignement de niveau 1 ou niveau 2 (PSE1, PSE2), ce sont plusieurs formations qui sont ouvertes régulièrement et qui s'adressent à tous, particuliers comme professionnels. Des formations variant de 7 heures pour le PSC1, à 35 heures pour le PSE1 ou 28 heures pour le PSE2. Au cœur de cet enseignement, les valeurs de l'altruisme.

SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Mais ce n'est pas tout. Arnaud Bourdier également expert en prévention des risques profes-

sionnels (PRP) développe également l'axe, ô combien nécessaire dans notre phase de reconstruction du territoire, celui qui concerne la santé et la sécurité au travail. Ainsi, tout professionnel peut faire appel à ses compétences pour évaluer les risques sur la santé et optimiser la sécurité au travail.

L'AFPS est aujourd'hui devenue incontournable et indispensable dans le cadre d'événements culturels qui se produisent sur la partie française du territoire où des postes de secours obligatoires sont installés. C'est le cas pour les Mardis de Grand Case, le carnaval, le SXM Festival, ou tout autre événement qui prévoit de réunir un public nombreux. Les postes de secours de l'AFPS sont également présents lors de compétitions sportives, telles que les courses cyclistes ou encore les courses encadrées de véhicules motorisés. Si suivre ces formations relève du volontariat, elles sont rendues

- SOUTIEN HEBDOMADAIRE -
- AIDE AUX DEVOIRS -
- COURS PARTICULIERS -

Séances animées par des enseignants de l'Éducation Nationale
 Tous niveaux : primaire, collège, lycée et dans quasiment toutes les matières

- ▶ BAC PRO GA Gestion Administration*
- ▶ BTS SAM Support à l'Action Managériale*
- ▶ Accompagnement VAE ▶ Formation professionnelle (Validation des Acquis de l'expérience)
- ▶ Cours de langue : Français FLE – Anglais – Espagnol *en initial ou en alternance

3 rue de la Liberté, Marigot
 Tél : 0590 87 33 12
 Cell : 0696 28 52 46
 isgc.sxm@gmail.com

obligatoires dans le programme d'enseignement des élèves des classes de 3e, au collège. Mais finalement, cela devrait être obligatoire pour tous, car chacun peut un jour avoir à se retrouver confronté à un accident, d'un proche ou pas, et ces premiers gestes peuvent sauver les vies.

V.D.

Prochaines formations aux premiers secours

Formateur au PSC1 : être titulaire du PSC1. La formation devrait s'étaler sur 5 week-ends. Les inscriptions doivent parvenir à l'AFPS avant le 31 décembre.
Fin janvier, formation au PSE2
 Retrouvez toute information complémentaire sur la page Facebook AFPS 978 ou sur le site internet <http://978.afps.org/>

Nos Gourmandises de Noël

9€95

BALLOTIN LAIT PYRENEENS 219G
45,43 € le kg

12€75

BOITE CHOCOLATS CEMOI CHAMBORD
28,75 € le kg

10€85

BLOC FOIE GRAS CANARD 160G DELPEYRAT
67,81 € le kg

7€55

BALLOTIN LANVIN TRUFFES LAIT 250G
30,20 € le kg

25€65

CHAMPAGNE N. FEUILLETTE ROSE 75CL
34,20 € le l

30€90

CHAMPAGNE L. PERRIER BRUT 75CL
41,20 € le l

49€95

CHAMPAGNE L. PERRIER ROSE 75CL
66,60 € le l

18€95

CHAMPAGNE V. CHABERT BRUT 75CL
25,26 € le l

5€95

SAUMON FUMÉ LABEYRIE ÉCOSSE 2 TR.
79,33 € le kg

22€45

RHUM ST. JAMES HORS D'AGE 70CL
32,07 € le l

9€10

CHATEAU MAUCAILLO BORDEAUX '15
12,13 € le l

26€65

CHATEAU B. BONALGUÉ POMEROL '12
35,80 € le l

9€10

BOUTEILLE CELEBRATIONS 312G CHOCOLATS
29,16 € le kg

BAIENETTLÉ SANDYGROUND BAIÉ ORIENTALE

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix!

07H-20H
7 JOURS/7

*Dans la limite des stocks disponibles

GUIDES GAULT & MILLAU

La gastronomie antillaise à l'honneur

Ça y est ! Ils sont parus ! Les premières éditions du guide gastronomique Gault&Millau Antilles Guyane et du guide Gault&Millau International du Rhum viennent de paraître en début de ce mois de décembre. C'est une première ! Et si aucun restaurant de Saint-Martin n'y figure, faute à Irma, notre territoire y a toutefois sa place dans une ouverture rédactionnelle 'touristico-gastronomique'.

Pour l'heure, ce sont 215 restaurants qui ont été intronisés, considérés comme les meilleures tables de la région : 84 tables guadeloupéennes, 81 tables martiniquaises, une trentaine de Saint-Barthélemy et une vingtaine de Guyane. Parmi ceux-ci, 45 établissements de Guadeloupe ont été toqués et 5 ont reçu des trophées. En Martinique, 39 établissements ont reçu une toque et 5 des trophées.

UNE TRADITION D'EXCELLENCE

Depuis plus de 40 ans, Gault&Millau fait figure de découvreur de talents. Leur équipe d'enquêteurs sillonnent les régions à la recherche de nouveautés : des hôtels, des restaurants, des artisans. Une véritable quête des adresses incontournables qui seront à la pointe de la tendance gastronomique de demain. Le Guide véhicule des valeurs d'excellence et met en avant le patrimoine et le terroir local. Gault&Millau publie également son tout premier guide international du Rhum. Destiné aux



amateurs de spiritueux, l'ouvrage répertorie plus de 548 rhums dans 60 pays. Le rhum est le troisième spiritueux le plus consommé au monde après le Whisky et le brandy.

SAINT-MARTIN DANS L'ÉDITION 2020

Comme nous l'avait annoncé le directeur du guide Gault et Millau Antilles Guyane et directeur du développement Terres de Chefs Maîtres Restaurateurs, Alain Warth, l'aventure qui pourtant avait pris sa genèse à Saint-Martin, quelques semaines

avant le passage dévastateur de l'ouragan Irma « a dû, pour cette première édition, continuer sans les restaurateurs de Saint-Martin ». Il nous confiait également « escompter être acteur pour l'année prochaine de la reconstruction de l'art culinaire de l'île, en mettant à l'honneur dans le guide 2020 les meilleures tables de l'île ». Alors restaurateurs, à vos fourneaux, les inspecteurs du guide pourraient bien être de passage dans votre établissement dans les prochains mois. Et comme nous le précisait Alain Warth, les jugements se font sans complaisance ! **V.D.**

ENVIRONNEMENT

Vers le zéro plastique à usage unique à Saint-Barthélemy

Du 3 au 8 décembre, ce sont déroulées à Saint-Barthélemy les premières « Assises de l'Environnement et de l'Energie », organisées autour de quatre thèmes majeurs : Saint-Barthélemy, cap vers la Transition Énergétique et Ecologique, Economie circulaire, une nouvelle opportunité de développement, Tourisme, Environnement et Développement durable et enfin Education à l'Environnement et Préservation de la Biodiversité.

L'objectif avoué de ces Assises est de co-construire avec la population, la dynamique environnementale et énergétique de demain, mais aussi de présenter les différentes actions pouvant être menées à Saint-Barthélemy afin d'adopter une nouvelle stratégie énergétique et environnementale. Pendant cette semaine plusieurs spécialistes sont intervenus sur les problématiques environnementales spécifiques à Saint-Barthélemy, mais pas que, puisque de nombreuses problématiques nous concernent à Saint-Martin. Ainsi, ont été abordés des sujets comme le déchet au cœur de l'économie circulaire, la problématique des déchets en milieu insulaire et comment passer du jetable au réutilisable. Mais aussi, un thème qui traitait de l'alternative au plastique et notamment vers une île zéro plastique. Un article du Code de l'Environnement de Saint-Barthélemy qui est en cours de réalisation prévoirait, dès l'année prochaine, l'interdiction sur l'île de tous les objets plastiques à

usage unique, hormis les bouteilles d'eau.

REMPLENER LE JETABLE PAR DU RÉUTILISABLE

Selon nos confrères du Journal de Saint-Barth, uniquement avec les bouteilles d'eau, la consommation de plastique est très importante sur l'île et les bouteilles sont traitées avec les ordures ménagères et ensuite incinérées. Si la presse à carton peut être utilisée pour notamment les bouteilles, la pertinence d'un recyclage plastique à Saint-Barthélemy ne serait pas évidente. Car selon le directeur adjoint du site de propreté, Thierry Gumbs, en brûlant, l'impact environnemental des plastiques est quasiment nul grâce au traitement des fumées de l'usine. Chose qui ne serait pas pareille si les plastiques étaient compactés et envoyés ensuite vers une société spécialisée, aussi bien en Europe qu'aux Etats-Unis. Par ailleurs, selon le Journal de Saint-Barth, l'incinération permet de fabri-



quer l'eau potable à Saint-Barthélemy, un cercle vertueux en somme. Le réel problème du plastique relèverait donc de l'incivisme, renforcé par son usage unique, mais l'avantage de l'insularité devrait faciliter la mise en œuvre de méthodes simples. Comme l'utilisation de fontaines à eau qui, notamment à San Francisco, lors d'événements remplacent les bouteilles d'eau avec l'utilisation d'éco-cup à la place de gobelets jetables, ou encore les conditionnements réutilisables pour les plats à emporter... Saint-Barthélemy veut être l'île de demain qui deviendra un exemple pour d'autres territoires. Pourquoi Saint-Martin ne serait pas capable d'en faire autant ? **Roger Masip**

Plus de données, plus d'amusement

12Go pour seulement €25

Pas d'engagement. Activez quand vous voulez.
Que pouvez-vous faire avec les données mobiles UTS?
Tout ce que vous voulez !

Envoyez le code BDO par SMS au 3636 pour activer le forfait Chippie 12 Go et faites ce que vous voulez en vous déplaçant!



Médias en streaming



Shopping en ligne



Jeux en ligne





 +1721 5881010
 infosxm@uts.sx
 UTS EC
  www.uts-ec.com



Je ne dors pas,
je cultive mon sens
du sommeil !



-  Lot 4 CC Mont Vernon
(Leader Price)
-  06 90 68 23 08
-  lacasasxm.fr
-  lacasasxm@gmail.com


HYPNOVE
Une nouvelle vision de la nuit

Joyeux Noël

SOLDES DE FOLIE

TOUS LES PRIX ~~COURUS~~!!

 Tiguan



€ 1500 remise

ENORMES REMISES!

 i20 Active



€ 1500 remise

 CX-5



€ 1500 remise

 Nouvelle Tucson



€ 1500 remise

 Explorer



€ 3000 remise

PLUS

UN CADEAU AU CHOIX
POUR CHAQUE ACHAT

43" Samsung Smart T.V.

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy A7

OU

15" Lenovo Laptop

 CR-V



€ 2500 remise

 Ranger



€ 2500 remise

Jeep COMPASS



€ 2500 remise

*Joindre votre concession pour de plus amples informations.
Remises sur les modèles sélectionnés.
Offres valables pour des devis émis entre le 10 décembre et le 31 décembre 2018.
Offre soumise à conditions.

Nous sommes ouverts en partie hollandaise avec des conseillers parlant français pour vous servir.

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1 (721) 544-5211
www.caribbeanautosxm.com



MOTORWORLD

Tel: +1 (721) 544-5294
www.motorworldsxm.com

■ SOCCER À CINQ

Dix équipes étaient engagées pour le tournoi

C'est en partenariat avec le Soccer 5 de Mont-Vernon, que l'association United Stars FC a organisé un tournoi de football à cinq qui a regroupé dix équipes, qui se sont divisées en deux poules de cinq équipes. Seul les deux premiers de chaque poule ont pu se qualifier pour les phases finales.



L'équipe Ma Doudou Krishna gagnante du tournoi.

Une rencontre très serrée et malgré la détermination de l'équipe Charo Gang, ces derniers s'inclinent 5 à 3 face à une équipe plus en jambes et avec un très beau réalisme devant les buts.

Ainsi, Ma Doudou Krishna prend la 1^{re} place du tournoi, suivie par Charo Gang, tandis que l'équipe Les Potos Carrés ce sont montrés exemplaires sur le terrain et se voit décerner le titre de l'équipe la plus Fair-play et de nombreux cadeaux. Petite

déception pour le groupe Team PMU qui doit quitter le tournoi dès le début, sûrement à cause d'un manque d'entraînement et de cardio de la part du meneur de jeu Yoan.

TDR, TLR, Idéal Protect, Liverpool, Soccer 5, Les Potos Carrés, Team PMU, Life Team, Charo Gang, Ma Doudou Krishna et MTV étaient les équipes engagées pour ce tournoi au demeurant fort sympathique et convivial.

L'association United Stars FC



L'ensemble des participants posant pour la postérité.

tient à remercier Jérémy et Groupe Deldevert, Dauphin Télécom et Sport Fit, pour leur soutien.

Roger Masip

Un tournoi qui a débuté à 16h30 pour se terminer à 21h30, avec pour objectif de récolter des fonds destinés au grand projet de l'association United Stars FC, qui est de permettre à vingt jeunes saint-martinois de partir en France métropolitaine. Après quatre matches de 10 mn par équipes, qui ont été joués avec beaucoup d'intensité et avec de belles démonstrations techniques, les équipes Liverpool et Soccer 5 ont terminé, respectivement, 1^e et 2^e de la Poule A. Concernant la Poule B, Ma Doudou Krishna et Charo Gang ont décroché leur place pour les demi-finales.

La première demi-finale a ainsi opposé Liverpool à Charo Gang, qui remporte le gain du match à l'issue de la rencontre. Ma Doudou Krishna et Soccer 5 se sont affrontés pour la seconde demi-finale, et Ma Doudou Krishna remporte une large victoire.

Le choc final a donc vu Ma Doudou Krishna et Charo Gang se rencontrer pour deux mi-temps de 8 mn. Charo Gang encaisse un but sur coup franc magistral, avant d'en prendre deux autres dans la foulée. Malgré trois buts dans la musette, l'équipe ne baisse pas les bras et réduit la marque en début de seconde période en inscrivant deux buts.

■ VISITES CULTURELLES

A la découverte des sites historiques avec l'ASC ZEPIN

La visite guidée des sites historiques de Saint-Martin vous intéresse ? L'association Sportive et Culturelle Zone d'Éducation Prioritaire des îles du Nord (ASC ZEPIN) organise, le samedi 15 décembre prochain, une visite de ces lieux.

Les différentes visites permettront un retour sur les traces laissées par les habitants de Saint-Martin durant la période qui s'étale de 3000 ans avant J-C jusqu'à nos jours, et qui concerne la culture, le patrimoine, les édifices... Le rendez-vous est fixé à 8h15 au pied du Fort Louis de Marigot, dont la visite débutera à 8h30.

Dès 9h00, un bus emmènera les visiteurs pour un voyage dans le temps à travers Saint-Martin. Le retour se fera au Fort Louis, vers 12h30, où un convivial apéritif sera offert. Les réservations sont obligatoires car les nombres de places sont limitées. La participation pour les membres est de 20 euros

et de 25 euros pour les non adhérents à l'association, et le règlement peut s'effectuer jusqu'au 13 décembre. Pour toute information, il est possible de contacter l'association par téléphone au 0690 36 96 20, ou par mail : asc.zepin@gmail.com.

Roger Masip

Librairie du Bord de Mer

LIBRAIRIE • PAPETERIE • PRESSE

**Idées cadeaux
Nouveaux romans**

Front de mer à Marigot (anciennement boulangerie La Sucrière)
 Ouvert du lundi au samedi 8h30/12h30 & 14h30/17h30 ☎ 05 90 87 97 65

■ HEINEKEN REGATTA

Ouverture des inscriptions pour l'édition 2019

La Sint-Maarten Heineken Regatta (SMHR), qui va fêter lors de sa prochaine édition 2019 ses 39 ans, a créé une nouvelle classe spécifique pour les bateaux avec un équipage de deux personnes. Le directeur des régates de la SMHR, Paul Miller, justifie ce choix après plusieurs demandes de compétiteurs qui considèrent que ce type de course connaît une popularité croissante.



Avec la flexibilité en matière de gestion de courses que permet la Heineken Regatta, la réponse a été positive. La popularité de la course avec un équipage de deux marins n'a cessé de croître, en particulier depuis 2013, où un père et son fils ont remporté la Rolex Fastnet Race. Les concepteurs et les constructeurs de bateaux ont contribué à la popularité de la voile à deux mains, avec bateaux spécialement conçus, comme le

JPK 1010 et le nouveau J/121. Paul Miller est convaincu que cette nouvelle création de catégorie attirera un segment croissant de la communauté de la voile. Les courses en double sont une excellente opportunité d'acquérir des compétences en voile, qui peuvent être utilisées lors de courses sur des bateaux avec un équipage complet.

Un équipage réduit signifie moins de personnes à gérer et une logistique différente à organiser. Le directeur de courses de la SMHR

considère que c'est aussi un moyen fantastique de perfectionner les compétences, car les marins à deux mains doivent comprendre rapidement ce qui est requis dans les différentes conditions de la course.

Avec déjà plus de 50 inscriptions, aujourd'hui, les organisateurs notent la présence de Kialoa III, un voilier maxi de 78 pieds, qui a remporté la première place de la dernière édition dans la classe Maxi. Sont également inscrits le Porto Ricain Sergio Sagramosa avec son Lazy Dog, qui a remporté la première place du classement CSA en 2018, le Rocket Dog II du Royaume-Uni, le Suédois Pitanga ou encore TAZ d'Antigua-et-Barbuda. L'équipage Polonais du HH66 R-SIX de Robert Szustowski est de retour pour tenter de ravir la première place, après avoir fini second au général en 2017.

La Sint-Maarten Heineken Re-

gatta est un événement nautique vital pour la communauté locale, et les marins peuvent s'attendre à un accueil très chaleureux, ainsi qu'à une navigation des plus intéressantes. Alors que de plus en plus d'hôtels rouvrent leurs portes et que l'aéroport Princess Juliana est en mesure de recevoir plus de trafic, l'édition 2019 de la SMHR est sur le point de dépasser les attentes, considère Paul Miller. Comme sait si bien le faire l'organisation, les journées de régates seront émaillées de fêtes, d'animations et de concerts d'artistes de renommée régionale et internationale. Les inscriptions pour la 39e édition sont désormais ouvertes et peuvent se faire en ligne sur le site :

<https://regattaguru.com/heineken/100268>. Il est également possible de visiter le site de la SMHR :

www.heinekenregatta.com.

Roger Masip

■ INFOS LOCALES

L'agenda du week-end en un coup d'œil

Vendredi 14

• 18h00 / 22h00 :

Marché nocturne sur la Place du Village à la Baie Orientale.

• 18h00 / 23h00 :

Running Night organisée par Watt de 9 à Marigot, avec pour la 10ème édition plein de surprises et de cadeaux.

Samedi 15

• 9h00 / 15h00 :

Braderie de la Croix Rouge sur le parking de Cadisco à Orient Bay.

• 9h30 / 17h00 :

Journée bien être à la Plénitude à Friars Bay.

• 13h / 17h30 :

Randonnées Finboard à Anse Marcel.

• 16h30 / 20h30 :

Running Night Kids, départ du kiosque de Marigot.

• 17h30 :

Vernissage de l'exposition Face of St-Martin dans les jardins de la Collectivité à Marigot.

• 20h00 :

Christmas Party du groupe Deldevert sur le front de mer à Marigot.

Dimanche 16

• 10h00 / 22h00 :

Saint-James en fête sur le parking de Bellevue.

• 12h00 / 22h00 :

Christmas Sérénade à Quartier d'Orléans.





15 900€

+ une Smart TV 50" OFFERTE





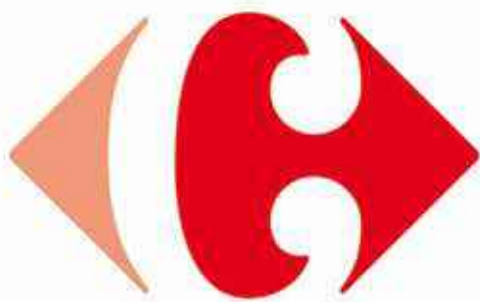
LANDWIND X2: 1,6L,
caméra de recul, vitres électriques, automatique, bouton One start...



3 ans de garantie et d'entretien

26 Welfare Road – Sint Marteen
Tél : 001 721 544 1720
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h non stop
Le samedi de 8h30 à 12h

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
Cel : 0690 888 107 | Email : info@firstautosxm.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30
et de 14h30 à 17h – Le samedi de 8h30 à 12h



Carrefour
market

DU SAMEDI 15 AU LUNDI 31 DÉCEMBRE 2018

**ON A TOUS DROIT
AU MEILLEUR**

des Noël's

*Notre Rayon
Crèmerie*



17€⁹⁰
\$20⁵⁸

GOUDA AUX TRUFFES
Le kg
Soit le kg : 17,90 €



16€⁹⁰
\$19⁴³

COMTÉ
Le kg
Soit le kg : 16,90 €



14€⁹⁰
\$17¹³

OSSAU IRATY
Le kg
Soit le kg : 14,90 €



21€⁹⁰
\$25¹⁸

BRIE TRUFFÉ
Le kg
Soit le kg : 14,90 €



*Notre Rayon Fruits
et Légumes*



1€⁹³
\$2²²

**CLÉMENTINES
ESPAGNE** Le kg
Soit le kg : 1,93 €



5€⁷⁹
\$6⁶⁶

**ASPERGES
VERTES** Le kg
Soit le kg : 6,66 €

Nos Jus Frais

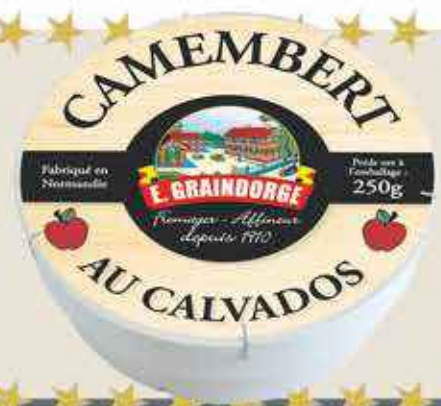


2€³⁹
\$2⁷⁵

**JUS FRAIS
CARESSE
ANTILLAISE**
PLUSIEURS PARFUMS
AU CHOIX
Le litre
Soit le litre : 16,90 €

4€⁶⁹
\$5³⁹

**CAMEMBERT AU CALVADOS
E.GRAINDORGE** 250g
Soit le kg : 18,74 €



Bush Road 79 - PHILIPSBURG Sint Maarten - Tel : (001 721) 542 4400
Ouvert du lundi au samedi 8h00 à 20h00 - le dimanche 9h00 à 18h00

1€ = \$1,15

DU 13 AU 16 DÉCEMBRE 2018
DE 20H À MINUIT

SALON De La VOYANCE

(ST MARTIN – SINT MAARTEN)

3 Voyantes Internationales d'exception

Nombreuses Radios, Tv Canal 10, ATV, AC Guyane, KMT...



FRANÇOISE

47 ans d'expérience
(Médaille d'or de la
Voyance en Suisse)



MARINE

25 ans d'expérience
(Médium à l'état pur)



PERLE

30 ans d'expérience
(Médium Tsigane
Polonaise)

Consultations privées
dans un Salon spécial
de 20h à Minuit

Vous pourrez poser une question
(en guise de prise de contact
et un cadeau vous sera offert...)

CONSULTATIONS PRIVÉES
jusqu'à fin décembre 2018

(Voyance complète 50\$ ou 50€)
La Journée de 7h à 16h à Simpson Bay
Prendre RDV au : (059) 0690 582973
ou +1 (721) 553 2413



FOLLOW US ON :



#155 UNION ROAD - COLE BAY

Tel. +1(721) 544-4311

www.worldofprincess.com



4 EXCLUSIVES INTERNATIONAL RESTAURANTS



La tournée de Mimi

A L'ISOLA (Simpson Bay)

Des soirées en Musique aux saveurs de l'Italie...

Le Restaurant-Bar Lounge de Pélican Key ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles autour d'une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie, avec tous les lundis et jeudis de très bons concerts au Bar- Lounge. Pour la détente en musique autour d'un bon repas, reprenez donc les 'Monday Live' avec Ayan Farah dans son répertoire Jazz-Soul et les 'Thursday Live' avec le duo instrumental Agnès et Roy Louis de 19h à 23h, pour un bon voyage au travers de tous



les grands standards reggae, soul, funk, et variétés...

AU BLUE MARTINI (Grand Case)

Ambiances et Concerts !



Le Bar-Restaurant-Live Music situé à l'entrée de Grand Case, est un incontournable spot de détente avec la possibilité de vous distraire sur de

nombreux jeux bien déroutants, ou de vous trémousser avec les excellents groupes musicaux qui sont sur scène tous les vendredis, samedis et dimanches. Ce week-end notons vendredi 14 décembre le duo Pop-Rock Gianfranco et Lee Hardesty et le samedi 15 décembre le passage de Percy Rankin et ses compères pour un excellent show de reggae, soul et musiques Caribéennes et dimanche 16 décembre surprise...

CUISINE MEXICAINE RAFFINÉE

LA PATRONA
Fine Mexican Cuisine

Petit déjeuner Déguster Dîner

SOIRÉE MUSICALE
TOUS LES LUNDIS ET VENDREDIS

-20%
POUR LES TOUS RÉSIDENTS
TOUS LES JOURS

Simpson Bay Resort Marina Plaza
Réservation au +1 721 544 2503 EXT. 5500 - Ouvert tous les jours de 7h à 22h30

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Un joli cocktail d'ambiances musicales...



Le Bar-Restaurant-Concert situé en bord du lagon de Simpson Bay, nous propose toutes les semaines de belles soirées animées avec de talentueux musiciens au programme.

Pour les prochains concerts reprenez : les jeudis 13, 20 et 27 décembre un 'Acoustic Dinner' à partir de 18h30 avec Mason Chadwick qui revisite les clas-

siques Rock, les vendredis 14 et 28 décembre le duo Gianfranco et Lee Hardesty pour un 'Acoustic Pop-Folk-Rock', vendredi 21 décembre le 'Latin sugar Band' au rendez-vous de la salsa, et le samedi 29 décembre le groupe 'What the Funk' avec en invité la chanteuse Tanya Michelle et de nombreuses autres bonnes folies musicales pour la fin de l'année.

THE RED PIANO
presents
CHURCH ON MONDAY
Monday December 31st
Countdown to the New Year

PARTY FAVORS
CHAMPAGNE TOAST
AT MIDNIGHT

2019

VIP TABLES AVAILABLE FOR RESERVATIONS FOR \$75.
INCLUDES A FREE BOTTLE OF CHAMPAGNE*

*Tables accommodate 4 people max.
Reservations must be present by 10pm)

LOCATED IN THE HEART OF PELICAN BEHIND HOLLYWOOD CASINO

TELEPHONE/WHATSAPP +1 721 527-4266

LIVE BAND
10PM - 1:30AM
DJ PETTY 1:30AM TIL...

FREE ENTRY!
DOORS OPEN 8PM

THE HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

De bons 'Live Music' à l'affiche !



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, connaît de belles ambiances chaleureuses tous les week-ends avec des soirées 'Concerts' ou tous les musiciens s'enflamment à merveille. Au programme des animations à venir nous relevons, vendredi 14 décembre la 'Hole-Y Friday' un très bon rendez-vous musical avec le duo Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-Rock de 20h à 23h, samedi 15 décembre l'Acoustic Vibes' avec Ronny et Lee pour un Live à partir de 20h, et le jeudi 20 décembre la spéciale 'Another Hole in the Wall' avec Alfredo Acosta (guitariste-chanteur) et Yonny Torres (Basse-Batterie) de 20h à 23h dans un répertoire R&B, Blues, Rock, Pop.

KARAKTER

Monday 7 - 10 pm FUNK NIGHT
with the SMS Experience (Celebrity Monday)

Tuesday 7 - 10 pm SOUL
with the incredible Soul Dressing

Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK
with Alfredo & Yonnis

Thursday 7 - 9 pm JAZZ
with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE
with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT
Live music Salsa meringue

Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY
with Mister T and Friends
Adeptive Sundays

KARAKTER
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
Live entertainment every day of the week except Wednesdays
121 Simpsonbay Road Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83



La tournée de Mimi

AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

Entre détente et raffinements gustatifs ...



Le Restaurant du Beach Hôtel magnifiquement situé en bordure de la baie de Gd Case, vous propose de passer de belles soirées sur la plage avec les Apéros Karma qui sont de

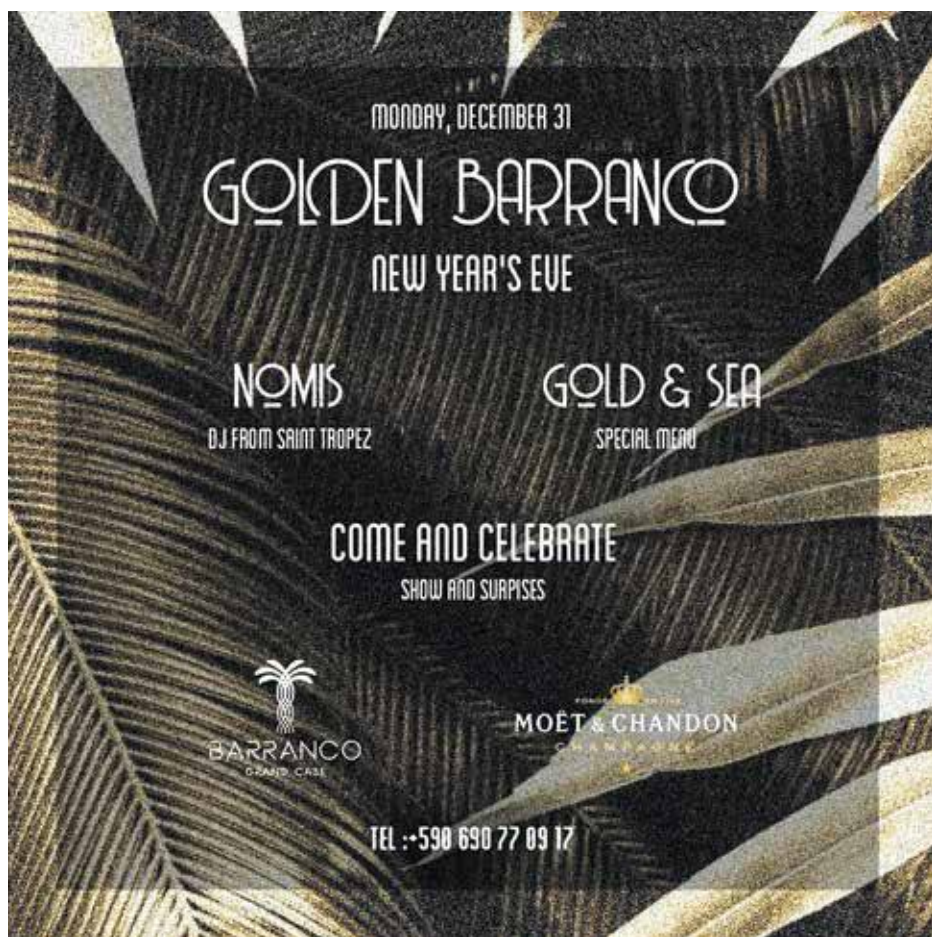
retour, tous les vendredis soirs de 18h à 22h 'Live Music' sur de belles partitions reggae et musiques caribéennes, et tous les samedis les soirées 'Langoustes' les pieds sur le sable et la tête dans les étoiles... Le Bar-Restaurant avec sa carte aux multiples saveurs vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h (petit déjeuner-déjeuner-dîner) avec la possibilité de manger sur la plage ou sur sa magnifique terrasse. Le Temps des Cerises, 158, Bd de Grand Case. Tel 0590 51 36 27

AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

Un bon club de détente en musiques !

Ce superbe espace de détente situé au 1er étage sur la terrasse face au Sonesta Resort, est un excellent spot pour passer de bonnes soirées d'ambiance. Pour ce week-

end, notez vendredi 14 décembre la soirée 'Finders Keepers' sur des musiques rétros et samedi 15 décembre la 'Saturdays Nights' de 21h à 4h avec Dj Jayson Miro.



AU BARRANCO (Grand Case)

Un bouquet de nouvelles saveurs pour les Fêtes !

Ce magnifique Restaurant avec sa superbe vue sur la Baie de Gd Case, vous prépare des soirées pétillantes pour la fin de l'année avec comme toujours une carte aux mille saveurs travaillée de mains de Maîtres pour les chefs étoilés de cette grande table devenue incontournable.

Il sera ouvert le 24 et le 25 décembre avec de nombreuses suggestions de Noël, et de belles découvertes culinaires à la carte et pour le réveillon du 31 décembre, le Golden Barranco sera paré d'or pour une soirée féérique avec show mode, la présence de Dj Nomis de St Tropez, et de nombreuses surprises festives. Pour votre dîner de la



St Sylvestre qui ne manquera d'émousser vos papilles, nous avons relevé au menu quelques plats magiquement cuisinés comme l'Huître réglisse sur sa gelée aromatisée à la feuille de cassis, l'œuf croustillant au caviar d'Aquitaine et thon fumé au romarin, la noix de Saint Jacques sur son velouté moussoux au Kumquat, le filet de

Saint Pierre juste poché dans un bouillon de lait de coco au curcuma à la feuille de combawa, ou le bœuf de Salers en duo de foie gras, vieux porto et truffe noire, entre autres... Pour déguster cette cuisine Gastro-Moderne imaginative et raffinée, n'oubliez pas de réserver votre table en contactant le 0690 29 88 58.

AU THIRSTY BARONS (Simpson Bay)

Le Rendez-vous des sportifs autour d'une bonne table

Le Sport-Bar-Grill située sur Airport Road à Simpson Bay, est un joli spot d'ambiance avec 20 écrans pour regarder toutes les compétitions en 'Live' sur 8 chaînes différentes et de bonnes soirées culinaires attrayantes tous les soirs. Avec tous les mardis la 'AUC Night' ou de nombreux spéciaux sont à la carte, tous les mercredis la 'Ladies Night' avec la langouste à l'honneur, tous les jeudis la 'Thirsty Deal' autour d'excellents Burgers, tous les vendredis la 'Barons Night' pour déguster d'excellentes viandes aux meilleurs prix, tous les samedis la 'Sport Night' avec 2 for 1 sur tous les mixers et les bières pression à 2\$, et tous les



dimanches de 11h à 15h le 'Spécial Brunch' avec une grande variété de plats, ce magnifique spot ne manque pas d'idées pour vous séduire et émousser vos papilles.

Nous vous rappelons que le site est ouvert tous les jours de midi à 1h du matin (sauf le lundi)

avec des retransmissions de tous les événements sportifs en continu. Pour la Ligue des Champions en Football, c'est 4 matches en Live simultanément, tous les combats d'Ufc, Bellator, et de Boxe, sans oublier la Nfl, le Base-ball, et beaucoup d'autres sports. Pour vos réservations : +1 721 556 3955.

SALON DE LA VOYANCE

(ST MARTIN - SINT MAARTEN)

Du 12 au 18 Décembre 2018

3 Voyantes Internationales d'exception

Nombreuses Radios, Tv Canal 10, ATV, AC Guyane, KMT...

FRANÇOISE 47 ans d'expérience (Médaille d'or de la Voyance en Suisse)	MARINE 25 ans d'expérience (Médium à l'état pur)	PERLE 30 ans d'expérience (Médium Tsigane Polonaise)
--	---	---

CONSULTATIONS PRIVEES (Voyance complète 50\$ ou 50€)
 La Journée de 7h à 16h à Simpson Bay
 Prendre RDV au : (059) 0690 582973 ou +1 (721) 553 2413

AU PRINCESS CASINO les 13/14/15 et 16 Décembre
 Consultations privées dans un Salon spécial de 20h à Minuit
 Vous pourrez poser une question (en guise de prise de contact et un cadeau vous sera offert...)

VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ



WASABI CHARLIE

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

FUN

TEPPANYAKI

SUSHI

HAPPY HOURS 17-19H

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Réservations ou A emporter +1 721-544-2323

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Sur de belles notes de coquillages et crustacés...

A partir de samedi, ce restaurant incontournable du front de mer vous proposera une belle carte de fruits de mer, avec des arrivages 2 fois par semaine d'huitres, tourteaux, langoustines, crevettes roses et grises, bulots, bigorneaux... en plus de ses excellentes suggestions de bons plats du terroir Français et des spécialités aux saveurs créoles. Une très bonne idée pour les nombreux amateurs de ces savoureux produits marins, qui sont des trésors de bienfaits nutritionnels bons pour la santé et que du bonheur pour nos papilles...



Tous les jours, le restaurant du Grand St Martin ne manque pas également de séduire l'âme des gourmands avec sa bonne cuisine traditionnelle en revisitant les bonnes vieilles recettes ou vous pourrez déguster coq au vin, langue de bœuf, bœuf bourguignon, blanquette de veau, tripes, foie de veau, ... avec quelques touches antillaises autour des langoustes et poissons locaux façon créole, colombos, lambis, accras entre autres et le spécial thon mi cuit à la japonaise. Avec son grand parking, ce spot très

convivial idéalement placé avec vue sur mer, est un rendez-vous idéal pour des lunchs entre amis, vos repas d'affaires et pour passer de bons moments de détente autour d'une bonne table. Le Grand St Martin vous rappelle qu'il sera ouvert le mardi 25 décembre (jour de Noël) pour votre déjeuner avec des spéciaux à la carte et qu'il vous accueille autrement tous les jours du lundi au samedi de 10h à 17h.

AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Animations aux saveurs Tex-Mex !

Le Restaurant de Maho, vous propose tous les soirs ses ambiances ensoleillées avec des Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. A retenir, vendredi 14 décembre la 'Fajita Fridays' avec DJ Biggers, samedi 15 décembre la 'Hardcore' avec les DJ's Thuggy - Baby Face, dimanche 16 décembre à partir de 22h la 'Sunday after Party' avec DJ Rukshun et Dj EM, mardi 18 décembre la 'Tacos Tuesday', et jeudi 20 décembre la 'Tipsy Thursday' avec Dj Macdam.

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Pour vous évader sur les Arts divinatoires et dans les jeux !

Depuis hier soir, le Princess Casino accueille trois Médioms Internationales jusqu'au dimanche 16 décembre, pour permettre à toutes les personnes intéressées par la Voyance de rencontrer 3 personnalités des sciences occultes dans des salons privés. Vous pourrez ainsi découvrir leur talent d'exception aux travers de leurs réponses, dans un entretien personnalisé en leur posant une question moyennant seulement 10\$. Ces consultations 'Flash' se dérouleront de 20h à Minuit pendant ces 3 soirées avec un petit cadeau en souvenir pour les clients... (sur place, possibilité de prendre des Rdv pour des voyances complètes en semaine de 7h à 16h à Simpson Bay pour un prix de 50\$ jusqu'à fin décembre



2018). Le Princess vous rappelle d'autre part que le Casino est ouvert tous les jours de 13h à 4h, avec plus de 500 machines à sous pour vous délasser et jouer avec la chance, de vous détendre autour des tables de Black jack, Roulettes, Craps, et tournois de Hold'em Poker qui vous réserveront peut-être de belles surprises, sans oublier tous les soirs la présence du

chanteur Melvin à l'animation et tous les week-ends de belles troupes de danseuses dans leur show 'Cabaret'.

Nous notons également à venir, les exceptionnelles soirées pour Noël et le Réveillon de la St Sylvestre où le Casino revêtira son habit de Fêtes pour vous offrir de nombreux cadeaux avec sa hotte de surprises festives.

Pineapple Pete Restaurant and Bar
St. Maarten RUM SUN FUN

5 TABLES DE BILLARD

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

SUPER ACCUEIL

SUPER SERVICE

LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

FERMÉ LE LUNDI

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Réservations ou à emporter

AU KOKONUTS SXM (Boardwalk Philipsburg)

Christmas Jazz Buffet

Le Beach house-Bar-Grill situé à côté du Sea Palace, vous propose de nombreuses animations en fin de semaine de 18h à 22h avec Live Music et Dj Party et de nombreuses savoureuses spécialités à la carte. Samedi 15 décembre autour d'un spécial buffet à 35\$, vous pourrez assister au concert du 'Quiet Storm Band' avec Roy Louis (Germany) guitare, Agnès Petkute (Holland) basse, Tanya Michelle (France) vocal, Fred York (Sxm) drums, et Funk Gumbs (Sxm) keyboards.





La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

Toujours chaudes et pétillantes animations !



Après avoir reçu de grands Dj's internationaux pendant plusieurs semaines, le Night club vous propose de retrouver les meilleurs 'Performers' locaux ce week-end avec deux soirées encore très branchées. Au programme, nous avons relevé vendredi 14/12 'Naughty or Nice' pour le Pré-Christmas Bash avec les tenues rouges contre les tenues blanches, où de nombreux prix seront à gagner dans une soirée animée par les Dj's Prince, Kembe, Eyedol, Maestro, EM, Chubs et samedi 15 décembre une 'Elegant Saturday' avec Dj Prince et ses in-

tivités. En début de semaine, notons mercredi 19/12 la 'Ladies Night' avec Dj Prince et Dj Outkast et des verres offerts aux filles, et jeudi 20/12 le '2 For 1 Thursdays' sur toutes les boissons avec Dj Prince. Ensuite ce magnifique spot d'ambiance vous proposera un plateau exceptionnel d'invités pour les fêtes de fin d'année pour enflammer le 'Dance Floor', avec samedi 22/12 Dj Spade de New York, mercredi 26/12 Dj Cruz de New York, vendredi 28/12 Dj Aya Nakamura de Paris, samedi 29/12 Dj Shortkutz de New York, et lundi 31/12 Dj June de New York.



AU COMPTOIRE (Cul de Sac)

Des vendredis qui chantent !

Dans le cadre de ses soirées 'Fridays Live Music', le petit Bar-Restaurant situé sur la route départementale de Cul de Sac, accueillera le vendredi 14 décembre Jérémy Huot pour un concert de 20h à 22h sur des partitions très variées entre Pop-Funk-Reggae et Musiques Caraïbéennes. Ensuite le vendredi 21 décembre vous pourrez vous défouler avec Amin et Scud dans leurs délires acous-

tiques et le vendredi 28 décembre Amin et Delphine clôtureront l'année sur de belles harmonies festives... Pour votre dîner, Delphine la maîtresse des lieux vous fera découvrir sa carte nouvelle carte d'accras, son Méli-Mélo gourmand composé d'un beau plateau pour groupe avec un éventail des saveurs Maison sans oublier bien sûr les autres bonnes suggestions autour des petits plats du terroir français, les arrivages

A L'ASTROLABE (Baie Orientale)

De belles notes au Dîner

En fin de semaine, tous les jeudis, vendredis, et samedis, ce savoureux restaurant situé sur le site de l'Esméralda Resort, vous propose d'accompagner votre repas sur des notes bien distillées façon bar-lounge, avec 3 talentueux chanteurs jazzy ou tous les samedis Audrey séduit tous les clients par ses suaves harmonies. Une excellente adresse à découvrir pour un dîner raffiné dans un cadre intimiste et convivial autour de la piscine.



AU TACO MACHO (Beacon Hill)

De chauds moments d'ambiance



Toutes les semaines de belles soirées sont au menu, avec vendredi 14 décembre à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montéro et Alfredo Acosta sur des musiques latinos, samedi 15 décembre de 19h à 22h Alfredo Acosta dans la variété internationale et dimanche 16 décembre le 'Sunday Karaoke' avec Alfredo pour animer votre dîner.



d'huîtres, et les raclettes sur réservations.

AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

Un site bien dynamique !

Le Bar-Restaurant d'ambiance de Simpson Bay vous propose toutes les semaines de superbes 'Night Party' avec des animations en tous genres. A retenir : vendredi 14 décembre Dj Joël dans sa 'Fun Party', samedi 15 décembre la 'Reggae Night' avec Rémo et son Band, dimanche 16 décembre la 'DJ Party' et tous les lundis et mercredi la soirée 'Karaoke' avec Mister King, et le mardi 18 décembre la variété internationale avec le guitariste-chanteur Alfredo.

RESTAURANT - BAR
Cuisine traditionnelle Française & Créole

RESTAURANT
GRAND ST MARTIN

DÉCEMBRE EN FÊTE

À PARTIR DU SAMEDI 15 DÉCEMBRE
ARRIVAGE DE FRUITS DE MER
2 fois par semaine

À LA CARTE
Huîtres, Tourteaux, Bulots
Langoustines, Bigorneaux
Crevettes roses & grises...

Ouvert du lundi au samedi
de 12h à 16h (fermé le dimanche)

Front de Mer - Marigot
Tél 0690 357 717 - 0690 543 679

SIX ENTERTAINMENT PRESENTS

LOTUS NIGHTCLUB

FRIDAY DECEMBER 14TH

NAUGHTY OR NICE
Pre-Christmas Bash

FEATURING THE GRINCH

Wear RED if You're NAUGHTY
or WHITE if You're NICE

MUSIC BY: KING KEMBE / EYEDOL / MAESTRO
EM / PRINCE / CHUBS
HOSTED BY: SUPPA KID

FREE CANDY CANES & PRIZE GIVEAWAYS

GREY GOOSE & DEWAR'S DRINK & BOTTLE SPECIALS

DOORS OPEN 10PM. ENTRANCE FEE
\$5 BEFORE 11PM, \$10 BEFORE 12 & \$15 AFTER

SPONSORED BY GREY GOOSE & DEWAR'S

18 AND OVER | VIP RESERVATIONS
CALL +1721588-7977 OR +50690637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LOTUS NIGHTCLUB
St Maarten

Elegant SATURDAY

Dj Classy D & Dj Prince

LADIES FREE ALL NIGHT
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +50690637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON



La tournée de Mimi

AU KARAKTER (Simpson Bay)

De belles soirées aux multiples partitions !



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose toutes les semaines un excellent programme d'animations entre des concerts bien explosifs et une Dj party tous les dimanches dès plus festive. Pour vos soirées du week-end notons, vendredi 14 décembre ce sera une nouvelle Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 15 décembre la Latin Night avec 'Live Music', et dimanche 16 décembre l'Adeptive Sunday' animée par Master Gee et Mister T de 14h à 20h, qui comme toujours fe-

ront bouger la plage et la piste autour de chaleureuses ambiances. En début de semaine nous relevons lundi 17 décembre le groupe Sms Band dans son répertoire funk-pop, mardi 11 décembre le groupe 'Soul Dressing' pour un voyage sur les tubes de la Tamla Motown et des grands standards, mercredi 12 décembre le duo Alfrédo et Yonnis de 19h à 20h sur des partitions pop-rock, et le jeudi 20 décembre la soirée 'Jazzy' avec Ayan Farah sur de belles envolées musicales.

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Ça sent bon la fête !



Le Bar-Lounge vous propose toujours de très bonnes soirées de détente autour d'excellentes dégustations avec une belle palette de 'Live et Dj's Party'. Notons pour ce week-end : vendredi 14 décembre la 'Gentlemen Party' avec Dj Eclipse et des shots dégustations offerts, samedi 15 décembre la soirée 'Smooth Jazz' teintée de Pop-Soul-Blues avec Alban Charton de 20h à 22h45 et Dj EM à partir de 23h pour chauffer la piste et dimanche 16 décembre le duo Roy Louis et Agrnés

Petkute en concert de 20h à 22h. En début de semaine, reprenez également tous les lundis la 'Mojito party' avec un acheté pour un offert, du mardi au vendredi Happy Hours 'After Work Specials' de 17h à 19h, jeudi 20 décembre la «Ladies Night» avec Dj Gringo et consommations spéciales offertes pour les filles de 19h à 22h, et toute la semaine les 'Hookah Nights' pour la détente parfumée, une carte de tapas très variée et plus de 500 références pour découvrir de bons nectars

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Un Piano-Bar qui respire un bel atmosphère !

Le spot du Pelican Key connaît tous les soirs une belle effervescence avec ses nombreuses animations qui ne manquent pas de chaudes ambiances et de belles évasions en musique. En décembre, tous les mardis, mercredis, jeu-



A LA PLANTATION (Baie Orientale)

Excellente cuisine créole et 'Pool Party'

Maiïka la dynamique responsable du Bar-Restaurant, vous invite à découvrir son site entre farniente à la piscine et sa bonne table, tous les jours de 7h à 22h, avec des services pour le breakfast de 7h à 10h, le lunch de 12h à 15h et le dîner de 18h à 21h30. (Bar en continu de 7h à 23h et fermeture du Bar-Restaurant le lundi à partir de 10h), en notant tous les dimanches de 14h à 19h la 'Pool Party' avec Dj EM à l'animation musicale. Pour les amateurs de bonnes saveurs antillaises, au Restaurant la Plantation, c'est aussi le soleil qui est entré dans les cuisines.



Best Adult Club in the Caribbean

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

À partir de NOVEMBRE

Ouvert aussi tous les dimanches

OUVERT de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort
Tel. : 1 721 587 0055

AU DBOAT (Simpson Bay)

De bonnes animations au programme!

Si vous voulez faire la fête sur l'eau, ne manquez pas ce spot juste au pont de Simpson Bay, qui vous a concocté de belles soirées d'ambiance avec tous les vendredis et samedis les 'Fun Party' animées par les Dj's Outkast et Classy D, et pour la 'Ladies Night' du samedi des verres qui seront offerts aux filles jusqu'à minuit, tous les dimanches la 'Sundown Sundays' avec Live Music et Dj à partir de 18h et tous les jeudis 'Jamming' avec le chanteur-guitariste Alfredo et le 2 for one drinks aux bars.

Pour la fin de l'année, nous relevons le vendredi 21 décembre le concert de Kevin Lyttle et de son Band à partir de 22h, et pour le lundi 31 décembre à partir de 21h la 'Resolution New Year's Eve' avec Dj Crown Prince de Dubaï et Dj Classy D, sans oublier la fête et le feu d'artifice sur le lagon.

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 15 décembre 8h | Du 15 déc. 20h au 22 déc. 8h

PHARMACIE CONCORDIA | PHARMACIE DE LA LAGUNE
Concordia | Baie Nettlé
0590 51 95 28 | 0590 87 20 00

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Georgina Tasso 0690 38 23 08

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

SAV
Tancrede Demont 0690 65 59 82

SERVICE MAQUETTE:
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur

clic.le97150.fr
Votre site de petites annonces gratuites

PBK

VOTRE PARTENAIRE
HYGIÈNE ET MATÉRIEL
POUR L'HÔTELLERIE ET LA RESTAURATION
POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

KIEHL

Diversey

Hope Estate (à côté de Tout à Louer)
06 90 718 718 - 05 90 87 13 41
pbk97150@gmail.com
Ouvert de 7h à 17h



Verrine



Verrine



Verrine



Verrine

2€62 HT

1€73 HT

1€63 HT

1€17 HT

14€96 HT

Couteau cuisine Santoku 12,5cm



Richardson Sheffield

23€ HT

Couteau cuisine Santoku 17,5cm

3€55 HT

Verres cabernet ballon 58cl



Chef & Sommelier



3€85 HT

Verres cabernet ballon 70cl



3€20 HT

Verres cabernet tulip 47cl



3€52 HT

Verres cabernet tulip 58cl



34€18 HT Sun tablettes classic



41€48 HT Skip liquide



Couteau cuisine 15cm 16€63 HT

Couteau d'office 7cm 10€46 HT

Couteau cuisine 20cm 19€16 HT

SABATIER
DEPUIS 1817 - THIERS

3€56 HT

Tasse + soucoupe



10€53 HT Théière



9€34 HT Théière

Fourchette baïonnette 16€63 HT

Fusil rond 15€68 HT



Assiettes porcelaine

3€94 HT

3€47 HT

4€62 HT

Venez découvrir notre gamme de PRODUITS DE NETTOYAGE à base de plantes 100% biodégradables



Bagar GT 25kg 16€04 HT



Granirex Toupret 20kg 42€95 HT



Acryl S Bostik 1€95 HT



Visseuse/perceuse DD 2G 10.8-lid black Flex 185€90 HT



Short Dulary 38€46 HT



43€27 HT
Chaussures de sécurité Dulary



Laur Express 15L 99€ HT



Pelliplast gros ou fin 23€94 HT



Peinture Action 15L 49€ HT

Photos non contractuelles



Le comptoir de la peinture

POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS
PEINTURE, OUTILS, REVÊTEMENTS DE SOL

Hope Estate (à côté de Tout à Louer)
06 90 29 82 68 - 05 90 87 13 41
lecomptoirdelapeinturesxm@gmail.com
Ouvert de 7h à 17h

Member of the group

lauragais peintures

1825
Thiers Collection

